

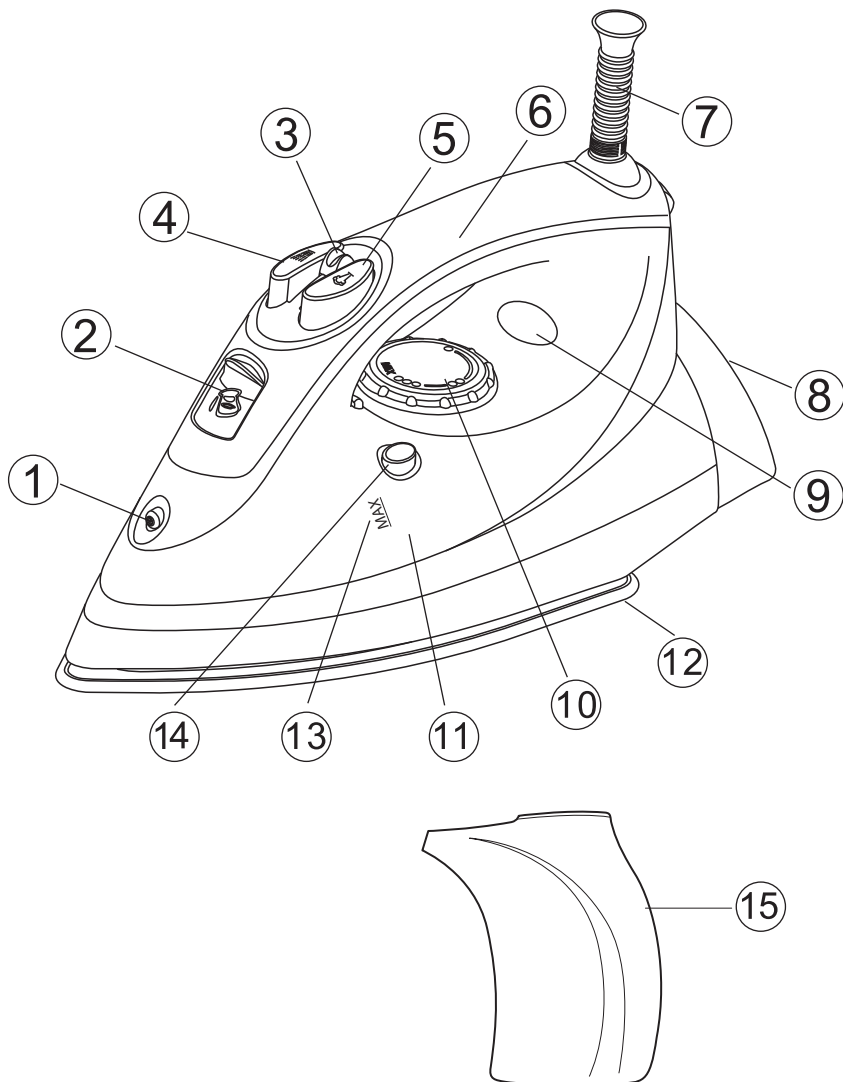
VT-1256

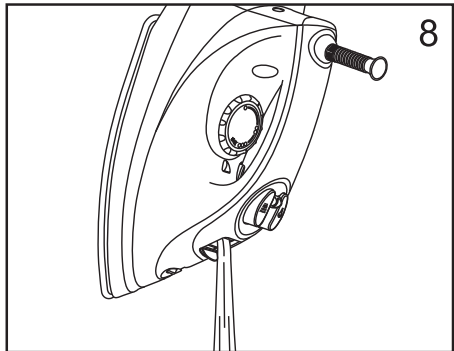
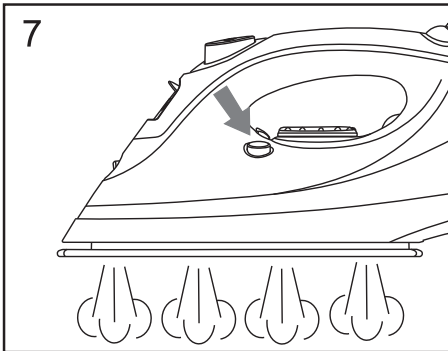
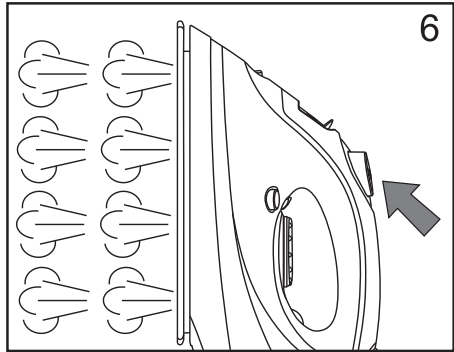
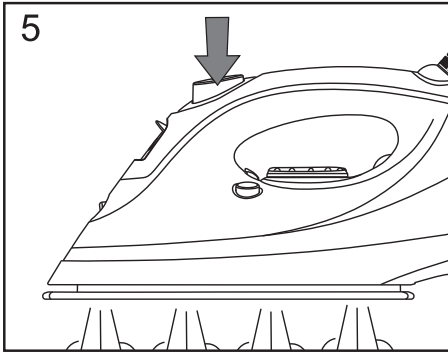
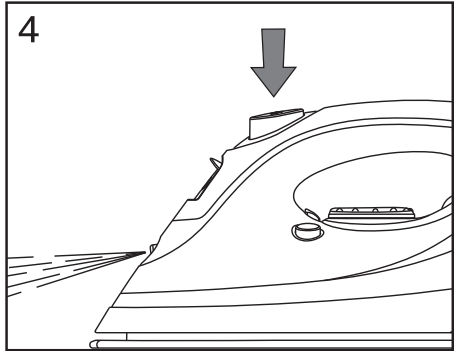
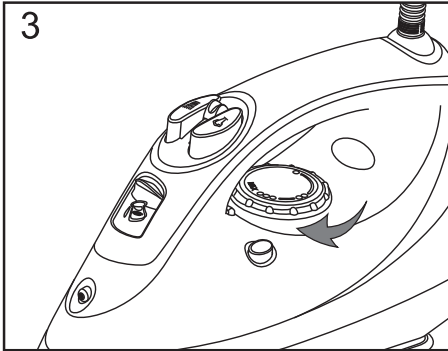
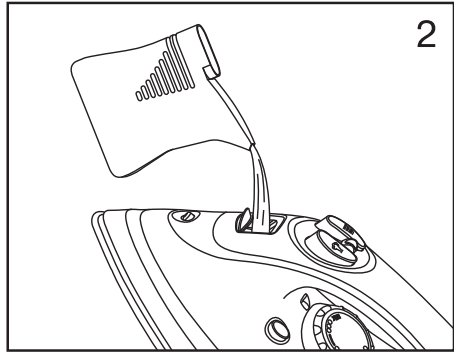
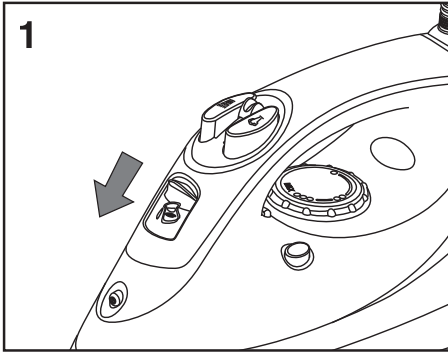
Steam iron

Паровой утюг

Инструкция по эксплуатации

| | |
|---------------------------------------|-----------|
| GB Manual instruction | 4 |
| DE Die betriebsanweisung | 8 |
| RUS Инструкция по эксплуатации | 12 |
| KZ Пайдалану нұсқасы | 16 |
| RO Instrucțiune de exploatare | 20 |
| CZ Návod k použití | 24 |
| UA Інструкція з експлуатації | 28 |
| BEL Інструкція па эксплуатацыі | 32 |
| UZ Фойдаланиш қоидалари | 36 |





ENGLISH

STEAM IRON

DESCRIPTION

- 1 – Water spray nozzle
- 2 – Water tank lid
- 3 – Steam supply regulator
- 4 – Spray button
- 5 – Additional steam release button
- 6 – Handle
- 7 – Power cord protection
- 8 – Iron base
- 9 – Heating element on/off indicator
- 10 – Temperature regulator
- 11 – Water reservoir
- 12 – Iron sole
- 13 – Maximal water level indication
14. SELF CLEAN button
- 15 – Water bowl

SAFETY MEASURES

Before using the unit, please read the instructions carefully and pay attention to the illustrations.

- Before switching on the unit, make sure that your home electricity supply corresponds to the voltage of current specified on the unit.
- Power cord is equipped with a euro plug; insert it into the socket, with secure grounding.
- In order to avoid risk of fire do not use adapters while connecting the appliance to the outlet.
- In order to avoid overloading of the power network do not switch on several appliances with high power consumption simultaneously.
- Use the unit only for the intended purposes.
- Place the iron on a flat stable surface.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary instructions on safety measures and information about danger, which can be caused by improper usage of the unit.
- Always unplug the unit while filling the water tank with water.
- Do not fill the water tank with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling

- reagents, chemical agents etc.
- While operating the unit, provide that the water tank lid is firmly closed
- Use the unit only on the ironing board.
- Provide that the power cord is not hanging over the edge of the ironing board and make sure that it does not touch heated surfaces.
- Never leave the operating unit unattended.
- Always unplug the unit if you do not use it.
- To unplug the unit always take it by the plug, do not pull by the power cord.
- Avoid contact with hot surfaces or outgoing steam of the iron in order to avoid getting burns.
- In order to avoid electric shock do not immerse the unit into water or other liquids.
- Do not use the unit after its falling down, if there visible damages in the unit or in case of water leakage.
- Do not use the unit if the plug or the power cord is damaged or if there are other damages in the unit.
- In order to avoid electric shock do not repair the unit yourself. If there are some damages in the unit apply to the authorized service center.
- Before taking the unit away for keeping, pour out the remaining water and let the unit cool down.
- Keep the unit out of the reach of children and disabled persons.
- Do not allow children to use the unit as a toy.

BEFORE USAGE

- Unpack the unit and if there is a protective cartoon on the iron sole (12), remove the cartoon.
- Make sure that the electrical supply voltage corresponds to the iron's operating voltage.

Note:

The iron's heating element is burning during the first use; it is normal for a small amount of smoke to be released.

CHOICE OF WATER

- To fill the water tank use regular tap water. If the water is hard it is recommended to mix it with distilled water at a ratio of 1:1, if the water is very hard, mix it with distilled water at a ratio of 1:2 or use only distilled water.

Note:

Do not fill the water tank (11) with scented liquids, vinegar, starch solutions, descaling reagents, chemical substances etc.

FILLING THE WATER TANK (pic. 1, 2)

Make sure that the iron is disconnected from electrical power before filling it with water. Set the steam release regulator (3) to the off position.

- Open the water tank lid (2).
- Fill it with water using the water bowl (15). Close the lid (2).

Note:

- Do not fill the unit with water above MAX. mark.**
- If you need to refill the water tank during ironing, switch off the iron and unplug the power cord from the outlet.**
- After you finish ironing, switch off the unit, let the unit cool down completely and then open the water tank lid (2), turn over the unit and drain the remaining water (pic.8).**

IRONING TEMPERATURE

Before operating test the heated iron on the old cloth to be sure that the iron sole (12) and the water tank (11) are clean.

- Always check the recommended iron temperature indicated on the tag before ironing.
- If the tag does not list the recommended ironing temperature, but you know the type of fabric, then use the following table to determine the proper temperature.

| Signs | Fabric type (temperature) |
|-------|---|
| . | Synthetics, nylon, acryl, polyester (low temperature) |

| | |
|-----|--------------------------------|
| •• | Silk/wool (medium temperature) |
| ••• | Cotton/flax (high temperature) |

- This table is only for smooth materials. Fabrics of other types (crimped, raised etc.) are best ironed at low temperature.
- First sort items by ironing temperature: wool to wool, cotton to cotton etc.
- The iron heats up faster than cools down. For this reason it is recommended to begin ironing at low temperature (for instance synthetic fabrics). After that, move to higher temperature ironing. Cotton and linens should be ironed last.
- If an item is made from a mix of fabrics, then the iron should be set for the fabric with the lowest ironing (for instance if an item is made from 60% polyester and 40% cotton, it should be ironed at the temperature used for ironing polyester “•”).
- If you cannot define the fabric the item is made from, find a place on it that is hidden while wearing and, on practice select the ironing temperature (always start at the lowest and gradually raise it until you get the desired result.)
- Corduroy and other fabrics that start glossy quickly should be ironed strictly in one direction (along the lines) with slight pressure.
- To avoid appearance of glossy spots on the synthetic and silk fabrics, iron them back-side.

SETTING THE IRONING TEMPERATURE

- Place the iron on the base (8).
- Insert the power plug into the outlet.
- Set the temperature regulator (10) to the required ironing temperature: “•”, “••”, “•••” or “MAX” (depending on the type of fabric), the (9) indicator will light up (Pic.3).
- When the sole temperature (12) reaches the desired temperature value, the (9) indicator will go out, you can start ironing.

Note: While steam ironing set the temperature to steam using zone, “•••” or “MAX”.

ENGLISH

WATER SPRAYER

- You can dampen the fabric by pressing the spray button (4) several times (pic.4).
- Make sure that there is enough water in the water tank (11).

IRONING

- Place the iron on the base (8).
- Insert the power plug into the outlet.
- Set the temperature regulator (10) to the required ironing temperature: “•”, “••”, “•••” or “MAX” (depending on the type of fabric), the (9) indicator will light up (Pic.3).
- When the sole temperature (12) reaches the desired temperature value, the (9) indicator will go out, you can start ironing.
- After you finish ironing set the (10) regulator to the “MIN” position.
- Pull the plug out of the socket and let the iron cool down completely.

STEAM IRONING

For steam ironing set the temperature regulator to steam using zone or “•••” or “MAX”.

The iron has an anti-drop valve, which stops water supply, when the sole temperature is too low it prevents the appearance of drops out of the sole openings (12). While heating or cooling down of the sole (12), you will hear clicks of opening/closing of the anti-drop valve it means that the valve works normally.

- Place the iron on the base (8).
- Insert the power plug into the outlet.
- Make sure that there is enough water in the water tank (11), the indicator (9) is not lighting.
- Set the temperature regulator (10) to the required ironing temperature: to steam using zone or “•••” or “MAX”, the (9) indicator will light up (Pic.3).
- When the sole temperature (12) reaches the desired temperature value, the (9) indicator will go out, you can start ironing.
- Turn the steam supply regulator (3) to set the intensity of steaming, steam will start outgoing from the openings of the sole (12).

- After you finish ironing set the (10) regulator to the “MIN” position and the steam supply regulator (3) to the off position.
- Pull the plug out of the socket and let the iron cool down completely.

ATTENTION!

If during the operation steam is not constantly supplied, check whether the temperature regulator (10) is set properly and whether there is water in the reservoir.

ADDITIONAL STEAM RELEASE

Additional steam release function is useful when ironing folds and can only be used at high ironing temperatures (when the iron temperature regulator (10) is set to “•••” or “MAX”).

- When the additional steam release button (5) is pressed, steam will be vigorously released from the openings in the iron sole (pic.5).

Note: In order to avoid leakage of water from steam openings, press the additional steam supply button (5) with 4-5 sec. interval.

VERTICAL STEAMING

For vertical steaming can be used only when the high temperature mode is used (set the temperature regulator (10) to “•••” or “MAX”).

- Hold the iron vertically at the distance 15-30 cm from the clothes press the additional steam release button (5) with 4-5 seconds interval, steam will be released from the openings in the iron sole (12) (pic. 6).

Important information

- Vertical steaming is not recommended for synthetic fabrics.
- To avoid melting the fabric, do not touch the iron sole to the item while steaming.
- Never steam iron clothing that is being worn as the steam temperature is very high and it can cause burns. Use a coat-hanger or a stand.

STEAM CHAMBER CLEANING

To prolong lifetime of the iron we recommend cleaning the steam chamber, especially in the regions with "hard" water.

- Set the steam supply regulator (3) to the off position.
- Fill the water tank (11) till the MAX mark (13).
- Put the iron on the base (8).
- Insert the power plug into the outlet.
- Set the temperature regulator (10) to the MAX. temperature, the (9) indicator will light up (Pic.3).
- When the sole temperature (12) reaches the desired temperature value, the (9) indicator will go out, you can start cleaning of the iron chamber.
- Unplug the iron, set the temperature regulator (10) to the «MIN» position.
- Pull the plug out of the socket.
- Hold the iron above the sink horizontally, press and hold the SELF CLEAN button (pic.7).
- Boiling water together with scale will be throwing out from the openings in the iron sole (12).
- Slightly sway the iron back and forth, until water goes out of the water tank (11).
- Place the iron on the base (8) and let it cool down completely.
- When the sole (12) cools down completely, wipe it with a dry cloth.
- Before you take the iron for storing, make sure that there is no water in the water tank (11) and that the iron sole (12) is completely dry.

CARE AND CLEANING

- Before cleaning the iron, make sure that it is turned off and has cooled completely.
- Wipe the iron's outer surface with a damp cloth and then wipe dry.
- Sediment on the iron sole can be removed with a cloth soaked in vinegar-water solution.
- After removing sediment, polish the sole with a dry cloth.
- Do not use abrasive substances to clean the sole and body of the iron.

- Avoid touching the iron sole with sharp metal objects.

STORAGE

- Turn the temperature regulator (10) anti-clockwise till MIN position, set the steam release regulator (3) to the steam OFF position.
- Remove the power plug from the outlet.
- Let the unit cool down.
- Open the water tank lid (2), turn over the iron and drain any remaining water from the water tank (11) (pic. 8).
- Close the lid (2).
- Store the iron vertically in a dry cool, place out of the reach of children.

Delivery set

1. Iron – 1 pc.
2. Water bowl – 1pc.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Power requirements: 220V -240 V ~ 50 Hz

Power consumption: 2000 W

Specifications subject to change without prior notice.

Service life of appliance - 3 years

GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

DEUTSCH

DAMPFBÜGELEISEN

BESCHREIBUNG

1. Spritzdüse für Wasser
2. Deckel der Füllöffnung
3. Regelung für eine ständige Dampflieferung
4. Knopf der Wasserbrause
5. Knopf für eine zuständige Dampfzuführung
6. Henkel
7. Netzkabelschutz
8. Sockel des Bügeleisens
9. Anzeiger des EIN/AUS-Zustandes des Heizkörpers
10. Temperaturregler
11. Wasserbehälter
12. Sohle des Bügeleisens
13. Anzeiger des höchsten Wasserstandes
14. Knopf für Selbstreinigung - SELF CLEAN
15. Behälter für Wasserfüllen

VORSICHTSMASSNAHMEN

Vor dem Betrieb lesen Sie diese Betriebsanweisung aufmerksam, sowie beachten Sie die Abbildungen.

- Bevor Sie das Bügeleisen einschalten, vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit dem Betriebsspannung des Gerätes übereinstimmt.
- Das Netzkabel ist mit dem «Euro-Stecker» versehen; stecken Sie ihn in die Steckdose, die einen sicheren Erdungskontakt besitzt.
- Um das Brandrisiko zu vermeiden verwenden Sie keine Passstücke, um das Gerät zur elektrischen Steckdose anzuschließen.
- Um die Überladung des Stromnetzes zu vermeiden, schalten Sie gleichzeitig mehrere Geräte mit der großen Aufnahmeleistung nicht ein.
- Verwenden Sie das Bügeleisen nur für die Zwecke, die von der Betriebsanweisung vorgeesehen sind.
- Stellen Sie das Bügeleisen immer auf eine flache und feste Oberfläche.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Kindern oder behinderten Personen bestimmt, es sei denn, dass sie von der für ihre Sicherheit zuständigen Person entsprechend und verständlich über den Gebrauch des Gerätes sowie über die möglichen Gefahren wegen der unrichtigen Benutzung angewiesen wurden.
- Beim Wasserfüllen ziehen Sie immer den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose aus.
- Es wird nicht gestattet in den Wasserbehälter Aromafüßigkeiten, Essig, Stärkelösung, Reagens für Entkalkung, chemische Stoffe usw. einzugießen.
- Das Deckel der Füllöffnung für das Wasserfüllen muss während des Bügelvorganges geschlossen sein.

- Verwenden Sie das Bügeleisen nur auf dem Bügelbrett.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel am Rande des Bügelbrettes nicht herunterhängt, sowie dass es keine heißen Oberflächen berührt.
- Lassen Sie das angeschaltete Bügeleisen nicht ohne Aufsicht.
- Immer trennen Sie das Bügeleisen vom Netz, wenn Sie es nicht benutzen.
- Wenn Sie das Bügeleisen vom Netz trennen, halten Sie immer den Netzstecker, niemals ziehen Sie das Netzkabel.
- Beachten Sie, dass offene Hautabschnitte heiße Oberflächen des Bügeleisens oder den ausströmenden Dampf nicht berühren, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Um Stromschädigungen zu vermeiden, tauchen Sie das Bügeleisen ins Wasser oder andere Flüssigkeiten nicht ein.
- Verwenden Sie das Bügeleisen nicht, wenn er hingefallen war, wenn sichtbare Beschädigungen oder Leckage vorhanden sind.
- Benutzen Sie das Bügeleisen mit dem beschädigten Netzstecker, Netzkabel sowie mit jenen anderen Fehlern nicht.
- Um Stromschädigungen zu vermeiden, bauen Sie nie das Bügeleisen selbstständig aus; falls irgendwelche Störungen vorhanden sind, wenden Sie sich nur an das autorisierte Service-Zentrum.
- Bevor Sie das Bügeleisen zur Aufbewahrung wegbringen, trennen Sie es vom Netz, lassen Sie es völlig kalt werden und gießen Sie die Wasserreste aus.
- Bewahren Sie das Gerät im einem für Kinder und behinderte Personen nicht zugänglichen Ort auf.
- Lassen Sie Kinder mit dem Gerät nicht spielen.

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

- Packen Sie das Bügeleisen aus, wenn auf der Sohle (12) eine Schutzfolie vorhanden ist, entfernen Sie sie.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit dem Betriebsspannung des Bügeleisens übereinstimmt.

Anmerkung:

Beim ersten Einschalten verbrennt der Heizkörper des Bügeleisens, deswegen kann es sein, dass etwas Rauch oder fremdes Geruch erscheinen, das ist ganz normal.

WASSERAUSWAHL

Um das Behälter zu füllen, verwenden Sie das Wasser aus der Wasserleitung. Wenn das Leitungswasser hart ist, empfehlen wir es mit dem

destillierten Wasser im Verhältnis 1:1 zu mischen, wenn das Wasser sehr hart ist, mischen Sie es mit dem destillierten Wasser im Verhältnis 1:2 oder verwenden Sie nur das destillierte Wasser.

Anmerkung:

Es wird nicht gestattet in den Wasserbehälter (11) Aromafüssigkeiten, Essig, Stärkelösung, Reagens für Entkalkung, chemische Stoffe usw. einzugießen.

BEFÜLLEN DES WASSERBEHÄLTERS

(Fig. 1, 2)

Bevor Sie das Wasser in das Bügeleisen eingießen, vergewissern Sie sich, dass es vom Netz getrennt ist.

- Stellen Sie den Regler der ständigen Dampfzuführung (3) in die Position „Dampfversorgung AUS“
- Machen Sie das Deckel der Füllöffnung (2) auf.
- Gießen Sie das Wasser ein, verwenden Sie dafür den Behälter für das Wasserfüllen (15), machen Sie das Deckel dicht zu (2).

Anmerkung:

- *Gießen Sie das Wasser so ein, dass es die MAX-Markierung nicht übersteigt.*
- *Wenn es während des Bügelvorgangs notwendig ist, das Wasser zuzugießen, schalten Sie das Bügeleisen aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.*
- *Wenn Sie mit dem Bügeln fertig sind, schalten Sie das Bügeleisen aus, warten Sie, bis es völlig kalt wird, danach machen Sie das Deckel der Füllöffnung (2) auf, drehen Sie das Bügeleisen um und gießen Sie die Wasserreste aus (Fig. 8).*

BÜGELTEMPERATUR

Vor dem Betriebsanfang testen Sie das geheizte Bügeleisen auf einem Tuch, um sich zu vergewissern, dass die Sohle des Bügeleisens (12) und der Wasserbehälter (11) sauber sind.

- Immer bevor Sie mit dem Bügeln anfangen, sehen Sie auf das Artikeletikett, wo die empfohlene Bügeltemperatur angegeben ist.
- Wenn das Etikett mit den Bügelanweisungen fehlt, aber der Stofftyp Ihnen bekannt ist, verwenden Sie für die Temperatúrauswahl folgende Tabelle.

| Bezeichnungen | Stofftyp (Temperatur) |
|---------------|--|
| • | Kunststoffe, Nylon, Akryl, Polyester (niedrige Temperatur) |
| •• | Seiden/Wolle (Mitteltemperatur) |

| | |
|-----|------------------------------------|
| ••• | Baumwolle/Flachs (hohe Temperatur) |
|-----|------------------------------------|

- Die Tabelle ist nur für glatte Temperaturen zu verwenden. Wenn der Stoff von einem anderen Typ ist (geriffelt, körperhaft usw.), so ist es am besten mit der niedrigen Temperatur zu bügeln.
- Zuerst sondern Sie alle Artikel nach der Bügeltemperatur aus: Kunststoffe – zu den Kunststoffen, Wolle – zur Wolle, Baumwolle – zur Baumwolle usw.
- Das Bügeleisen wird schneller heiß, als kalt. Deswegen empfehlen wir zuerst die Artikel mit der niedrigen Temperatur zu bügeln (z.B. Kunststoffe). Danach bügeln Sie mit den höheren Temperaturen (Seiden, Wolle). Die Waren aus Baumwolle und Flachs sind zum Schluss zu bügeln.
- Wenn zur Zusammensetzung des Stoffes Mischfaser gehören, so muss man die niedrigste Bügeltemperatur auswählen (z.B., wenn der Artikel zu 60% aus Polyester und zu 40% aus Baumwolle besteht, so ist er mit der Temperatur zu bügeln, die für Polyester passt «••»).
- Wenn Sie die Stoffzusammensetzung nicht bestimmen können, so finden Sie auf dem Artikel eine Stelle, die beim Tragen nicht auffallend ist, und finden Sie mit der Prüfungsmethode die passende Bügeltemperatur (fangen Sie immer mit der niedrigsten Temperatur an uns steigen Sie sie allmählich, bis Sie das gewünschte Ergebnis nicht erreichen.).
- Kordstoffe und andere Stoffe, die schnell zu glänzen anfangen, sind genau in einer Richtung (in der Strichrichtung) mit dem geringen Druck zu bügeln.
- Damit Glanzflecken auf den Seiden- und Kunststoffen nicht entstehen, bügeln Sie sie von linken Seite.

AUSWAHL DER BÜGELTEMPERATUR

- Stellen Sie das Bügeleisen auf den Sockel (8).
- Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Durch das Drehen des Reglers (10) wählen Sie die gewünschte Bügeltemperatur aus. «••», «•••», «••••» oder «MAX» (abhängig vom Stofftyp), dabei leuchtet der Anzeiger (9) (Fig. 3).
- Wenn die Sohle des Bügeleisens (12) die ausgewählte Temperatur erreicht, erlöscht der Anzeiger (9, man kann mit dem Bügeln anfangen).

Anmerkung: *Beim Dampfbügeln muss man die Bügeltemperatur in der Dampfarbeitszone, «••••» oder «MAX» auswählen.*

DEUTSCH

WASSERBRAUSE

- Sie können den Stoff feucht machen, indem Sie einige Male auf den Knopf der Wasserbrause (4) drücken (Fig.4).
- Vergewissern Sie sich, dass es im Behälter (11) genug Wasser gibt.

TROCKENBÜGELN

- Stellen Sie das Bügeleisen auf den Sockel (8).
- Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Durch das Drehen des Reglers (10) wählen Sie die gewünschte Bügeltemperatur aus: «••», «•••», «••••» oder «MAX» (abhängig vom Stofftyp), dabei leuchtet der Anzeiger (9) (Fig. 3).
- Wenn die Sohle des Bügeleisens (12) die ausgewählte Temperatur erreicht, erlöscht der Anzeiger (9, man kann mit dem Bügeln anfangen).
- Nach der Benutzung des Bügeleisens stellen Sie den Temperaturregler (10) in die Position «MIN».
- Ziehen Sie den Netzkabelstecker aus der Steckdose und warten Sie, bis das Bügeleisen komplett kalt wird.

DAMPFBÜGELN

Beim Dampfbügeln muss man die Bügeltemperatur in der Dampfzugszone, «••••» oder «MAX» auswählen.

Das Bügeleisen ist mit der Antitropfenklappe versehen, die die Wasserzuführung aufgibt, wenn die Temperatur der Sohle des Bügeleisens zu niedrig ist, das lässt die Entstehung der tropfen aus den Öffnungen auf der Sohle des Bügeleisens (12) vermeiden. Wenn die Sohle des Bügeleisens (12) warm oder kalt wird, hören Sie typisches Knacken beim Öffnen/Absperren der Antitropfenklappe, was von ihrem normalen Betrieb zeugt.

- Stellen Sie das Bügeleisen auf den Sockel (8).
- Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Vergewissern Sie sich, dass es im Behälter (11) genug Wasser gibt, der Anzeiger (9) leuchtet nicht.
- Durch das Drehen des Reglers (10) wählen Sie die gewünschte Bügeltemperatur aus: In der Dampfzugszone, «••••» oder «MAX», dabei leuchtet der Anzeiger (9) (Fig. 3).
- Wenn die Sohle des Bügeleisens (12) die ausgewählte Temperatur erreicht, erlöscht der Anzeiger (9, man kann mit dem Bügeln anfangen).
- Mit dem Regler der zuständigen Dampfzuführung (3) wählen Sie die notwendige Intensität der Dampfzugszone, der Dampf fängt an, aus den Öffnungen auf der Sohle des Bügeleisens (12) herauszutreten.
- Nach der Verwendung des Bügeleisens stel-

len Sie den Temperaturregler (10) in die Position «MIN», und der Regler der ständigen Dampfzuführung (3) in die Position «Dampfzuführung AUS».

- Ziehen Sie den Netzkabelstecker aus der Steckdose und warten Sie, bis das Bügeleisen komplett kalt wird.

ACHTUNG!

Wenn während der Arbeit der Dampf nicht zuständig zugeführt wird, prüfen Sie die Richtigkeit der Position des Temperaturreglers (10) und ob das Wasser im Behälter vorhanden ist.

ZUSÄTZLICHE DAMPFZUFÜHRUNG

Die Funktion der zusätzlichen Dampfzuführung ist beim Falteglatten nützlich und kann nur bei dem Hochtemperaturbügelmode (Der Temperaturregler (10) ist in der Position «••••» oder «MAX») gebraucht werden.

Wenn Sie den Knopf der zusätzlichen Dampfzuführung (5) drücken (5), wird der Dampf aus der Sohle des Bügeleisens intensiver herauszutreten (Fig.5).

Anmerkung: Damit das Wasser aus den Dampföffnungen nicht ausgießt, drücken Sie den Knopf der zusätzlichen Dampfzuführung (5) mit dem Intervall von 4-5 Sekunden.

SENKRECHTE ABDÄMPFUNG

Die Funktion der senkrechten Abdämpfung kann nur bei dem Hochtemperaturbügelmode (Der Temperaturregler (10) ist in der Position «••••» oder «MAX») gebraucht werden.

Halten Sie das Bügeleisen senkrecht mit dem Abstand von 15-30 cm von der Kleidung entfernt und drücken Sie den Knopf der zusätzlichen Dampfzuführung (5) mit dem Intervall von 4-5 Sekunden, der Dampf wird aus der Sohle des Bügeleisens (12) austreten (Fig. 6).

Wichtige Information:

- Es wird nicht empfohlen Kunststoffe senkrecht anzudämpfen.
- Beim Bügeln berühren Sie mit der Sohle des Bügeleisens den Stoff nicht, um sein Anschmelzen zu vermeiden.
- Nie dämpfen Sie die Kleidung ab, die an dem Menschen angezogen ist, denn die Temperatur des austretenden Dampfes sehr hoch ist, benutzen Sie Kleiderbügel oder Kleiderständer.

REINIGUNG DER DAMPFKAMMER

Um die Lebensdauer des Bügeleisens zu verlängern, empfehlen wir regelmäßig die Dampfkammer zu reinigen, insbesondere in Gebieten, wo das Leitungswasser hart ist.

- Stellen Sie den Regler der ständigen Dampfzuführung (3) in die Position „Dampfversorgung AUS“
- Füllen Sie den Behälter (11) mit dem Wasser bis zur Markierung MAX (13).
- Stellen Sie das Bügeleisen auf den Sockel (8).
- Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Durch das Drehen des Reglers (10) wählen Sie die maximale Heiztemperatur der Sohle des Bügeleisens «MAX» aus, dabei leuchtet der Anzeiger (9) (Fig. 3).
- Wenn die Sohle des Bügeleisens (12) die ausgewählte Temperatur erreicht, erlöscht der Anzeiger (9, man kann mit der Reinigung der Dampfkammer anfangen).
- Schalten Sie das Bügeleisen aus, dafür stellen Sie den Temperaturregler (10) in die Position «MIN».
- Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose.
- Machen Sie das Bügeleisen waagrecht über dem Spülbecken, drücken und halten Sie den Knopf (14) «SELF CLEAN» (Fig.7) fest.
- Das kochende Wasser und der Dampf zusammen mit den Ansatz werden aus den Öffnungen auf der Sohle des Bügeleisens (12) herausgeworfen werden.
- Schaukeln Sie leicht das Bügeleisen nach vorne und nach hinten, bis das ganze Wasser aus dem Behälter (11) nicht heraustritt.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf den Sockel (8) und lassen es völlig kalt werden.
- Wenn die Sohle des Bügeleisens (12) föllig kalt wird, wischen Sie sie mit einem trockenen Tuch ab.
- Bevor Sie das Bügeleisen zur Aufbewahrung wegnehmen, vergewissern Sie sich, dass kein Wasser im Behälter (11) vorhanden ist, und die Sohle des Bügeleisens (12) trocken ist.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Bevor Sie mit der Reinigung anfangen, vergewissern Sie sich, dass es vom Netz getrennt ist und schon kalt ist.
- Wischen Sie das Bügeleisen mit den feuchten Tuch ab, danach wischen Sie es trocken ab.
- Die Ansätze auf der Sohle des Bügeleisens können mit dem in der Wasser-Essig-Lösung angefeuchten Tuch entfernt werden.
- Nach der Entfernung der Ansätze polieren Sie die Oberfläche des Sohle mit dem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Sohle und des Körpers des Bügeleisens keine Schleifreinigungsmittel.
- Vermeiden Sie, dass die Sohle des Bügeleisens scharfe Metallgegenstände berührt.

AUSBEWAHRUNG

- Drehen Sie den Temperaturregler (10) im Gegenuhrzeigersinn bis zur Position «MIN», und stellen Sie den Regler der ständigen Dampfzuführung (3) in die Position «Dampfzuführung AUS».
- Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose.
- Warten Sie, bis das Bügeleisen kalt wird.
- Machen Sie den Deckel der Füllöffnung (2) auf, drehen Sie das Bügeleisen um und gießen Sie das restliche Wasser aus dem Wasserbehälter (11) aus (Fig. 8).
- Machen Sie den Deckel des Behälters (2) zu.
- Bewahren Sie das Bügeleisen senkrecht in einer trockenen kühlen, für die Kinder unzugänglichen Stelle auf.

Lieferumfang:

Bügeleisen - 1 St.
Behälter zum Wasserfüllen – 1 St.

TECHNISCHE DATEN

Spannung der Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz
Höchstaufnahmeleistung: 2000 W

Der Hersteller behält sich das Recht vor die Charakteristiken des Gerätes ohne Vorbescheid zu ändern.

Betriebslebensdauer des Geräts – 3 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.



ПАРОВОЙ УТЮГ

ОПИСАНИЕ

1. Сопло разбрызгивателя воды
2. Крышка заливочного отверстия
3. Регулятор постоянной подачи пара
4. Кнопка разбрызгивателя воды
5. Кнопка дополнительной подачи пара
6. Ручка
7. Защита сетевого шнура
8. Основание утюга
9. Индикатор включения/выключения нагревательного элемента
10. Регулятор температуры
11. Резервуар для воды
12. Подошва утюга
13. Указатель максимального уровня воды
14. Кнопка режима самоочистки SELF CLEAN
15. Емкость для заливки воды

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед эксплуатацией внимательно прочитайте инструкцию, а также обратите внимание на иллюстрации.

- Перед включением убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению утюга.
- Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включайте ее в розетку, имеющую надежный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники, при подключении прибора к электрической розетке.
- Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько приборов с большой потребляемой мощностью.
- Используйте утюг только в целях, предусмотренных инструкцией.
- Ставьте утюг на ровную устойчивую поверхность.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном использовании.
- При наполнении резервуара водой всегда вынимайте вилку сетевого шнура из розетки.

- Запрещается заливать в резервуар для воды ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.д.
- Крышка заливочного отверстия для заполнения резервуара водой должна быть закрыта во время глажения.
- Пользуйтесь утюгом только на гладильной доске.
- Следите, чтобы сетевой шнур не свешивался с края гладильной доски, а также не касался горячих поверхностей.
- Не оставляйте включенный утюг без присмотра.
- Всегда отключайте утюг от сети, если не пользуетесь им.
- При отключении утюга от электрической сети всегда держитесь за сетевую вилку, никогда не тяните за сетевой шнур.
- Избегайте контакта открытых участков кожи с горячими поверхностями утюга или выходящим паром, чтобы избежать ожогов.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте утюг в воду или в любую другую жидкость.
- Не пользуйтесь утюгом после его падения, при наличии видимых повреждений или в случае протекания воды.
- Не используйте утюг с поврежденной сетевой вилкой, сетевым шнуром, а также с любыми другими неисправностями.
- Во избежание поражения электрическим током никогда не разбирайте утюг самостоятельно; при обнаружении неисправности обращайтесь только в авторизованный сервисный центр.
- Перед тем как убрать утюг на хранение, отключите его от сети, дайте ему полностью остыть и слейте остатки воды.
- Храните прибор в месте недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.
- Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Извлеките утюг из упаковки, при наличии защиты на подошве (12) удалите ее.
- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению утюга.

Примечание

При первом включении нагревательный элемент утюга обгорает, поэтому воз-

можно появление небольшого количества дыма или постороннего запаха это нормальное явление.

ВЫБОР ВОДЫ

Для наполнения резервуара используйте водопроводную воду. Если водопроводная вода жесткая, то рекомендуется смешивать ее с дистиллированной водой в соотношении 1:1, при очень жесткой воде смешивайте ее с дистиллированной водой в соотношении 1:2 или используйте только дистиллированную воду.

Примечание

Запрещается заливать в резервуар для воды (11) ароматизированные жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.д.

НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ (рис. 1, 2)

Прежде чем залить воду в утюг, убедитесь, что он отключен от сети.

- Установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «подача пара выключена».
- Откройте крышку заливочного отверстия (2).
- Залейте воду, используя емкость для заливки воды (15), плотно закройте крышку (2).

Примечания:

- **Не наливайте воду выше отметки MAX.**
- **Если во время глажения необходимо долить воду, то отключите утюг и выньте сетевую вилку из розетки.**
- **После того как вы закончите гладить, выключите утюг, дождитесь его полного остывания, после чего откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте остатки воды (рис. 8).**

ТЕМПЕРАТУРА ГЛАЖЕНИЯ

Перед началом эксплуатации протестируйте нагретый утюг на кусочке ткани, чтобы убедиться в том, что подошва утюга (12) и резервуар для воды (11) чистые.

- Всегда перед глажением вещей смотрите на ярлык изделия, где указана рекомендуемая температура глажения.
- Если ярлык с указаниями по глажению отсутствует, но вы знаете тип материала, то

для выбора температуры глажения смотрите таблицу.

| Обозначения | Тип ткани (температура) |
|-------------|--|
| • | Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (низкая температура) |
| •• | Шелк/шерсть (средняя температура) |
| ••• | Хлопок/лен (высокая температура) |

- Таблица применима только для гладких материалов. Если материал другого типа (гофрированный, рельефный и т.д.), то лучше всего его гладить при низкой температуре.
- Сначала отсортируйте вещи по температуре глажения: синтетику – к синтетике, шерсть к шерсти, хлопок к хлопку и т.д.
- Утюг нагревается быстрее, чем остывает. Поэтому сначала рекомендуется гладить вещи, при низкой температуре (например, синтетические ткани).
После чего переходите на глажение при более высоких температурах (шелк, шерсть). Изделия из хлопка и льна гладьте в последнюю очередь.
- Если в состав ткани входят смесовые волокна, то необходимо установить температуру глажения самую низкую (например, если изделие состоит на 60% из полиэстера и на 40% из хлопка, то её следует гладить при температуре, подходящей для полиэстера «••»).
- Если вы не можете определить состав ткани, то найдите на изделии место, которое не заметно при носке, и опытным путём выберите температуру глажения (всегда начинайте с самой низкой температуры и постепенно повышайте её, пока не добьётесь желаемого результата).
- Вельветовые и другие ткани, которые быстро начинают лосниться, следует гладить строго в одном направлении (в направлении ворса) с небольшим нажимом.
- Чтобы избежать появления лоснящихся пятен на синтетических и шелковых тканях, гладьте их с изнаночной стороны.

УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ ГЛАЖЕНИЯ

- Поставьте утюг на основание (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.

РУССКИЙ

- Поворотом регулятора (10) установите требуемую температуру глажения: «*», «**», «***» или «MAX» (в зависимости от типа ткани), при этом загорится индикатор (9) (рис. 3).
- Когда температура подошвы утюга (12) достигнет установленной температуры, индикатор (9) погаснет, можно приступать к глажению.

Примечание: При паровом глажении необходимо устанавливать температуру глажения в зоне работы с паром, «***» или «MAX».

РАЗБРЫЗГИВАТЕЛЬ ВОДЫ

- Вы можете увлажнить ткань, нажав несколько раз на кнопку разбрызгивателя (4) (рис.4).
- Убедитесь, что в резервуаре (11) достаточно воды.

СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Поставьте утюг на основание (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Поворотом регулятора (10) установите требуемую температуру глажения: «*», «**», «***» или «MAX» (в зависимости от типа ткани), при этом загорится индикатор (9) (рис. 3).
- Когда температура подошвы утюга (12) достигнет установленной температуры, индикатор (9) погаснет, можно приступать к глажению.
- После использования утюга установите регулятор температуры (10) в положение «MIN».
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки и дождитесь полного остывания утюга.

ПАРОВОЕ ГЛАЖЕНИЕ

При паровом глажении необходимо устанавливать температуру глажения в зоне работы с паром, «***» или «MAX».

Утюг снабжен противокапельным клапаном, который закрывает подачу воды, при слишком низкой температуре подошвы утюга, это предотвращает появление капель из отверстий подошвы утюга (12). При нагревании и остывании подошвы утюга (12), вы услышите характерные щелчки открывания/закрывания противокапельного клапана, что свидетельствует о его нормальной работе.

- Поставьте утюг на основание (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Убедитесь, что в резервуаре (11) достаточно воды, индикатор (9) не горит.
- Поворотом регулятора (10) установите требуемую температуру глажения: в зоне работы с паром, «***» или «MAX», при этом загорится индикатор (9) (рис. 3).
- Когда температура подошвы утюга (12) достигнет установленной температуры, индикатор (9) погаснет, можно приступать к глажению.
- Регулятором постоянной подачи пара (3) установите необходимую интенсивность парообразования, пар начнет выходить из отверстий подошвы утюга (12).
- После использования утюга установите регулятор температуры (10) в положение «MIN», а регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «подача пара выключена».
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки и дождитесь полного остывания утюга.

ВНИМАНИЕ!

Если во время работы не происходит постоянной подачи пара, проверьте правильность положения регулятора температуры (10) и наличие воды в резервуаре.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПОДАЧА ПАРА

Функция дополнительной подачи пара полезна при разглаживании складок и может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения (регулятор температуры (10) в положении «***» или «MAX»).

При нажатии кнопки дополнительной подачи пара (5) пар из подошвы утюга будет выходить более интенсивно (рис.5).

Примечание: Во избежание вытекания воды из паровых отверстий нажимайте кнопку дополнительной подачи пара (5) с интервалом в 4-5 секунд.

ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ

Функция вертикального отпаривания может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения (регулятор температуры (10) в положении «***» или «MAX»).

Держите утюг вертикально на расстоянии 15-30 см от одежды и нажимайте кнопку дополнительной подачи пара (5) с интервалом в 4-5 секунд, пар будет выходить из подошвы утюга (12) (рис. 6).

Важная информация:

- Не рекомендуется выполнять вертикальное отпаривание синтетических тканей.
- При отпаривании не прикасайтесь подошвой утюга к материалу, чтобы избежать его оплавления.
- Никогда не отпаривайте одежду, одетую на человека, т.к. температура выходящего пара очень высокая, пользуйтесь плечиками или вешалкой.

ОЧИСТКА ПАРОВОЙ КАМЕРЫ

Для увеличения срока службы утюга рекомендуется регулярно выполнять очистку паровой камеры, особенно в регионах с «жесткой» водопроводной водой.

- Установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «подача пара выключена».
- Наполните резервуар (11) водой до отметки MAX (13).
- Поставьте утюг на основание (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Поворотом регулятора (10) установите максимальную температуру нагрева подошвы утюга «MAX», при этом загорится индикатор (9) (рис. 3).
- Когда температура подошвы утюга (12) достигнет установленной температуры, индикатор (9) погаснет, можно проводить очистку паровой камеры.
- Выключите утюг, установив регулятор температуры (10) в положение «MIN».
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Расположите утюг горизонтально над раковиной, нажмите и удерживайте кнопку (14) «SELF CLEAN» (рис.7).
- Кипящая вода и пар вместе с накипью будут выбрасываться из отверстий подошвы утюга (12).
- Слегка покачивайте утюг вперед-назад, пока вся вода не выйдет из резервуара (11).
- Поставьте утюг на основание (8) и дайте ему полностью остыть.
- Когда подошва утюга (12) полностью остынет, протрите ее кусочком сухой ткани.
- Прежде чем убрать утюг на хранение, убедитесь, что в резервуаре (11) нет воды, а подошва утюга (12) сухая.

УХОД И ЧИСТКА

- Прежде чем чистить утюг, убедитесь, что он отключен от сети и уже остыл.

- Протирайте корпус утюга слегка влажной тканью, после этого протрите его насухо.
- Отложения на подошве утюга могут быть удалены тканью, смоченной в водно-уксусном растворе.
- После удаления отложений отполируйте поверхность подошвы сухой тканью.
- Не используйте для чистки подошвы и корпуса утюга абразивные чистящие средства.
- Избегайте контакта подошвы утюга с острыми металлическими предметами.

ХРАНЕНИЕ

- Поверните регулятор температуры (10) против часовой стрелки до положения «MIN», установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «подача пара выключена».
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Дождитесь пока утюг остынет.
- Откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте оставшуюся воду из резервуара для воды (11) (рис. 8).
- Закройте крышку (2).
- Храните утюг в вертикальном положении в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

Комплект поставки

Утюг – 1 шт.

Емкость для заливки воды – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания: 220-240 В ~ 50 Гц

Потребляемая максимальная мощность: 2000 Вт

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора - 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмБХ, Австрия
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

БУЛЫ ҮТІК

СУРЕТТЕМЕ

1. Су шашыратқыш шүмегі
2. Су құятын саңылаудың қақпағы
3. Үнемі бу жіберу реттегіші
4. Су шашыратқыш тетігі
5. Қосымша бу жіберу тетігі
6. Тұтқа
7. Желі шнұрының қорғанышы
8. Үтіктің түбі
9. Қыздырғыш элементті қосу/сөндіру көрсеткіші
10. Температура реттегіші
11. Су резервуары
12. Үтіктің табаны
13. Максималды су деңгейінің көрсеткіші
14. Өзін өзі тазарту күйінің тетігі SELF CLEAN
15. Су құюға арналған ыдыс

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Пайдаланбас бұрын нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз, сонымен бірге суреттерге назар аударыңыз.

- Қосар алдында, электр желісінің кернеуі үтіктің жұмыс кернеуіне сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Желі шнұры «еврошамен» жабдықталған; оны жерге сенімді қосылған байланысы бар розеткаға қосыңыз.
- Өрттің пайда болу қатерін болдырмас үшін құрылғыны электр розеткасына қосқан кезде өткізгіш тоқ құралдарын пайдаланбаңыз.
- Электр желісіндегі жүк шамадан асып кетпеуі үшін көп қуатты тұтынатын бірнеше приборды үтікпен бір мезгілде қоспаңыз.
- Үтік тек нұсқаулықта көрсетілген мақсаттарда ғана пайдаланыңыз.
- Үтік тегіс тұрақты бетке қойыңыз.
- Бұл құрылғы балалар мен мүмкіндіктері шектеулі адамдардың пайдалануына арналмаған, ол тек, олардың қауіпсіздігіне жауап беретін адаммен, оларға қауіпсіз пайдалану туралы тиісті және түсінікті нұсқаулықтар мен құрылғыны дұрыс пайдаланбаған жағдайда пайда болуы мүмкін қауіптер туралы түсінік берілген жағдайда ғана мүмкін.
- Ыдысты суға толтыратын кезде желі шнұрының ашасын розеткадан суырып тастаңыз.
- Су құюға арналған резервуарға хошиістендіргіш сұйықтықтарды, сірке суын, крахмал ерітіндісін, қақтарды кетіруге арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.б. құюға тыйым салынады.
- Резервуарды сумен толтыруға арналған

қю саңылауының қақпағы үтіктеу кезінде жабық болуы керек.

- Үтік тек үтіктеу тақтасының үтінде ғана қолданыңыз.
- Желі шнұрының үтіктеу тақтасының шетінен салбырап тұрмауын, саондай-ақ ыстық беттерге тиіп тұрмауын қадағалаңыз.
- Қосулы тұрған үтік қараусыз қалдырмаңыз.
- Үтік пайдаланбасаңыз, онда оны үнемі желіден сөндіріп отырыңыз.
- Үтік электр желісінен ажыратқан кезде үнемі желі ашасынан ұстаңыз, ешқашан желі шнұрынан тартпаңыз.
- Күйіп қалмас үшін, терінің ашық жерлерін үтіктің ыстық беттеріне немесе шығатын буға тигізіп алмаңыз.
- Электр тоғының соғуын болдырмас үшін үтік суға немесе басқа да сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Үтік құлағаннан кейін, көзге көрінетін бүлінделулері болған жағдайда немесе суы ағып тұрған кезде оны пайдаланбаңыз.
- Бүлінген желі ашасы, желі шнұры, сонымен бірге басқа да ақаулары бар үтік пайдаланбаңыз.
- Электр тоғының соғуын болдырмас үшін үтік ешқашан өз бетіңізше ашпаңыз; ақау табылған жағдайда тек рұқсаты бар сервис орталығына апарыңыз.
- Үтік сақтауға алып қоймас бұрын, оны желіден ажыратыңыз да, толық суытып, судың қалдықтарын тегіп тастаңыз.
- Приборды балалардың және мүмкіндігі шектеулі жандардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Құрылғыны балаларға ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат бермеңіз.

АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНАР АЛДЫНДА

- Үтік қораптан шығарып алыңыз, табанында қорғаныш қабаты (12) болса, оны алып тастаңыз.
- Электр желісінің кернеуі үтіктің жұмыс кернеуіне сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.

Ескертпе

Алғашқы қосқан кезде үтіктің қыздырғыш элементі күйеді, сондықтан аздаған түтіннің немесе бөтен иістің пайда болуы қалыпты жағдай болып табылады.

СУДЫ ТАҢДАУ

Резервуарды толтыру үшін суқұбырындағы суды пайдаланыңыз. Егер суқұбырындағы су кермек болса, онда оны тазартылған сумен 1:1

арақатынасы бойынша араластырыңыз, су өте кермек болған кезде оны тазартылған сумен 1:2 арақатынасы бойынша араластырыңыз немесе тек тазартылған суды пайдаланыңыз.

Ескертпе

Су құюға арналған резервуарға (11) хошиістендіргіш сұйықтықтарды, сірке суын, крахмал ерітіндісін, қақтарды кетіруге арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.б. құюға тыйым салынады.

СУ ҚҰЮҒА АРНАЛҒАН РЕЗЕРВУАРДЫ ТОЛТЫРУ (сур. 1, 2)

Суды үтіктің ішіне құймас бұрын, оның желіден ажыратулы тұрғанын тексеріп алыңыз.

- Үнемі бу жіберу реттегішін (3) «бу жіберу сөндірулі» күйіне орнатыңыз.
- Су құю саңылауының қақпағын (2) ашыңыз.
- Су құюға арналған ыдысты (15) пайдалана отырып, суды құйыңыз да, қақпақты (2) нығыздап жабыңыз.

Ескертпе:

- Суды МАХ белгісінен асырып құймаңыз.
- Егер үтіктеу кезінде үстінен қосымша су құю керек болса, онда үтіккі сөндіріңіз де желі ашасын розеткадан суырыңыз.
- Сіз үтіктеп болғаннан кейін, үтіккі сөндіріңіз, оның толық суығанын күтіңіз, осыдан кейін су құю саңылауының қақпағын (2) ашыңыз да, үтіккі төңкеріп қалған суды төгіп тастаңыз.

ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫ

Пайдаланбай тұрып, қызған үтіккі матаның қиығына тексеріп көріңіз, бұл үтіккің табаны (12) мен суға арналған резервуардың (11) таза екендігін тексеру үшін қажет.

- Үнемі киімдерді үтіктемес бұрын, бұйымның үтіктеу температурасы көрсетілген тілшелерге қараңыз.
- Егер үтіктеу бойынша нұсқаулары бар тілше жоқ болса, бірақ сіз материалдың түрін ажырата алсаңыз, онда температураны таңдау үшін кестеге қараңыз.

| Белгілеулер | Матаның түрі (температура) |
|-------------|---|
| • | Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (төменгі температура) |
| •• | Жібек/жүн (орташа температура) |
| ••• | Мақта/лен (жоғары температура) |

- Бұл кесте тек тегіс материалдарға арналған. Егер материал басқа түрлі болса (гоффриленген, кедір—бұдырлы және т.б.), онда оны төменгі температурада үтіктеген жөн.
- Алдымен киімдерді үтіктеу температурасы бойынша сұрыптап алыңыз: синтетиканы – синтетикаға, жүнді жүнге, мақтаны мақтаға және т.б.
- Үтіккің қызуы, оның сууына қарағанда тез. Сондықтан алдымен, төменгі температурадағы киімдерді үтіктеп алған жөн (мысалы, синтетикалық маталар). Осыдан кейін аса жоғары температураларда үтіктеуге көшіңіз (жібек, жүн). Мақта мен зығыр бұйымдарын соңғы кезекте үтіктеңіз.
- Егер матаның құрамына аралас талшықтар кірген болса, онда ең төменгі үтіктеу температурасын орнатып қойған жөн (мысалы, бұйымның 60% полиэстерден және 40% мақтадан тұрса, онда оны полиэстерге сәйкес келетін температурада «•» үтіктеу қажет).
- Егер сіз матаның құрамын анықтай алмасаңыз, онда киімнің киген кезде көрінбейтін жерін тауып алыңыз да, тәжірибелік жолмен үтіктеу температурасын таңдаңыз (үнемі ең төменгі температурадан бастаңыз да, қалаған нәтижеге қол жеткізбейінше оны көбейте беріңіз.)
- Вельветті және басқа да тез түгі түсетін маталарды қатаң түрде бір бағытта ғана (түктің ығына қарай) сәл батыңқырап үтіктеу керек.
- Синтетикалық және жібек маталарда түгі түскен дақтардың пайда болуын болдырмас үшін оларды астары жағынан үтіктеңіз.

ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫН ОРНАТУ

- Үтіккі түбіне (8) қойыңыз.
- Желі шнұрының ашасын розеткаға сұғыңыз.
- Реттегішті (10) бұрай отырып, қалаған үтіктеу температурасын орнатыңыз: «•», «••», «•••» немесе «МАХ» (матаның түріне байланысты), осы кезде көрсеткіш (9) жанады (сур. 3).
- Үтіккің табанының (12) температурасы белгіленген температураға жеткен кезде көрсеткіш (9) сөніп қалады, осыдан кейін үтіктеуге кірісе беруге болады.

Ескертпе: - Бұмен үтіктеу кезінде үтіктеу температурасын бұмен жұмыс істеу аймағына орнату қажет «•••» немесе «МАХ».

ҚАЗАҚ

СУ ШАШЫРАТҚЫШ

- Сіз шашыратқыш тетігін (4) бірнеше рет басып матаны дымқылдай аласыз (сур.4).
- Резервуардағы (11) судың жеткілікті екеніне көз жеткізіп алыңыз.

ҚҰРҒАҚТАЙ ҮТІКТЕУ

- Үтікті түбіне (8) қойыңыз.
- Желі шнурының ашасын розеткаға сұғыңыз.
- Реттегішті (10) бұрай отырып, қалаған үтіктеу температурасын орнатыңыз: «*», «**», «***» немесе «MAX» (матаның түріне байланысты), осы кезде көрсеткіш (9) жанады (сур. 3).
- Үтіктің табанының (12) температурасы белгіленген температураға жеткен кезде көрсеткіш (9) сөніп қалады, осыдан кейін үтіктеуге кірісе беруге болады.
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (10) «MIN» күйіне орнатыңыз.
- Желі шнурының ашасын розеткадан суырыңыз да, оның толық сууын күтіңіз.

БУМЕН ҮТІКТЕУ

Бумен үтіктеу кезінде үтіктеу температурасын бумен жұмыс істеу аймағына орнату қажет «***» немесе «MAX».

Үтік табанының температурасы өте төмен болған кезде, су жіберуді жауып қалатын, тамшыға қарсы құлақшасымен жабдықталған, бұл үтіктің табанындағы (12) саңылаудан тамшылардың пайда болуын тоқтатады Үтік табаны (12) не қызған кезде, не суыған кезде тамшыға қарсы құлақшаның ашылу/жабылуына тән дыбыстарды естисіз, бұл оның дұрыс жұмыс істеп тұрғандығы.

- Үтікті түбіне (8) қойыңыз.
- Желі шнурының ашасын розеткаға сұғыңыз.
- Резервуардағы (11) судың жеткілікті екеніне, көрсеткіштің (9) жанып тұрмағанына көз жеткізіп алыңыз.
- Реттегішті (10) бұрай отырып, қалаған үтіктеу температурасын орнатыңыз: Бумен жұмыс істеу аймағында, «***» немесе «MAX» болады, осы кезде көрсеткіш жанады (9) (сур. 3).
- Үтіктің табанының (12) температурасы белгіленген температураға жеткен кезде көрсеткіш (9) сөніп қалады, осыдан кейін үтіктеуге кірісе беруге болады.
- Үнемі бу жіберу реттегіші (3) арқылы будың пайда болуының қажетті қарқындылығын орнатыңыз, осы кезде бу үтіктің табанындағы (12) саңылаулардан шыға бастайды.

- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (10) «MIN» күйіне, ал үнемі бу жіберу реттегішін (3) «бу жіберу сөндірулі» күйіне орнатыңыз.
- Желі шнурының ашасын розеткадан суырыңыз да, оның толық сууын күтіңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Егер жұмыс барысында үнемі бу жіберіліп тұрмаса, онда температура реттегішінің (10) күйінің дұрыстығын және резервуарда судың барын тексеріңіз.

ҚОСЫМША БУ ЖІБЕРУ

Қосымша бу жіберу функциясы жиырылған жерлерді жазу кезінде пайдалы және жоғары температуралы үтіктеу күйінде ғана пайдаланыла алады (температуры реттегіші (10) «***» немесе «MAX» күйінде болғанда). Қосымша бу жіберу тетігін (5) басқан кезде бу үтіктің табанынан аса қарқынды шығатын болады (сур.5).

Ескертпе: Бу саңылауларының арасынан судың ағуын болдырмау үшін қосымша бу жіберу тетігін (5) 4-5 секунд аралығымен басып отырыңыз.

ТІГІНЕН БУЛАУ

Тігінен булау функциясы тек жоғары температуралы үтіктеу күйінде ғана пайдаланыла алады (температура реттегіші (10) «***» немесе «MAX» күйінде болғанда). Үтікті тігінен киімнен 15-30 см қашықтықта ұстап тұрыңыз да, қосымша бу жіберу тетігін (5) 4-5 секунд аралықпен басыңыз, бу үтіктің табанынан (12) шығатын болады (сур. 6).

Маңызды ақпарат:

- Синтетикалық маталарды тігінен булауға болмайды.
- Булау кезінде үтіктің табанын материалға, оның балкуын болдырмас үшін, тигізбеңіз.
- Ешқашан адамға киюлі тұрған киімді буламаңыз, себебі, шығатын будың температурасы өте жоғары, ол үшін киім ілгіштерді пайдаланыңыз.

БУ КАМЕРАСЫН ТАЗАРТУ

Үтіктің қызмет ету мерзімін арттыру үшін үнемі бу камерасын тазартып тұру керек, әсіресе, “көрмек” суқұбырлы суы бар өңірлерде.

- Үнемі бу жіберу реттегішін (3) «бу жіберу сөндірулі» күйіне орнатыңыз.
- Резервуарды (11) сумен MAX белгісіне (13) дейін толтырыңыз.

- Үтікті түбіне (8) қойыңыз.
- Желі шнурының ашасын розеткаға сұғыңыз.
- Реттегішті (10) бұрай отырып, үтік табанының максималды қызу температурасына «MAX» орнатыңыз, осы кезде көрсеткіш (9) жанады (сур. 3).
- Үтіктің табанының (12) температурасы белгіленген температураға жеткен кезде көрсеткіш (9) сөніп қалады, осыдан кейін бу камерасын тазарта беруге болады.
- Температура реттегішін (10) «MIN» күйіне орнатып үтікті сөндіріңіз.
- Желі шнурының ашасын розеткадан суырыңыз.
- Үтіккі раковинаның үстінде көлденең орналастырыңыз да, «SELF CLEAN» тетігін (14) басып ұстап тұрыңыз (сур.7).
- Қайнап жатқан су мен бу қақпен бірге үтік табанының (12) саңылауларынан сыртқа атқылайды.
- Үтіккі резервуардағы (11) барлық су шығып болмайынша сәл алдыға-артқа шайқаңыз.
- Үтіккі түбіне қойыңыз да (8), оны толық суытыңыз.
- Үтіктің табаны (12) толық суып болғаннан кейін, оны құрғақ матамен сүртіңіз.
- Үтіккі сақтауға алып қоймас бұрын резервуарда (11) судың қалмағандығын, ал үтіктің табаны (12) құрғақ екенін тексеріп алыңыз.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТУ

- Үтіккі тазаламас бұрын, ол желіден ажыратулы және суып тұрғанын тексеріп алыңыз.
- Үтіктің корпусын ылғал матамен сүртіңіз, осыдан кейін оны құрғатып сүртіңіз.
- Үтіктің табанындағы шөгінділерді су-сірке суы ерітіндісіне малынған матамен кетіруге болады.
- Шөгінділерді кетіргеннен кейін табанның бетін құрғақ матамен жалтыратып сүртіңіз.
- Үтіктің табаны мен корпусын тазалау үшін қажайтын тазартқыш құралдарды пайдаланбаңыз.
- Үтіктің табанын өткір металл бұйымдарына тигізіп алмаңыз.

САҚТАУ

- Температура реттегішін (10) «MIN» күйіне дейін сағат тіліне қарсы бұраңыз, үнемі бу жіберу реттегішін (3) «бу жіберу сөндірулі» күйіне орнатыңыз.
- Желі шнурының ашасын розеткадан суырыңыз.
- Үтік суығанша күтіңіз.

- Су құятын саңылаудың қақпағын (2) ашыңыз, үтіккі төңкеріңіз де суға арналған резервуардың (11) ішіндегі қалдық суды төгіп тастаңыз. (сур. 8).
- Қақпақты (2) жабыңыз.
- Үтіккі тік күйде құрғақ салқын балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаныз.

Жеткізу жинағы

Үтік – 1 дана

Су құюға арналған ыдыс – 1 дана

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАРЫ

Қорек көрнеуі 220 -240 В ~ 50 Гц

Қажет ететін қуаты: 2000 Вт

Өндіруші алдын ала хабарламастан аспаптың сипаттамаларын өзгертуге құқылы.

Құралдың қызмет ету мерзімі - 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі



Міндеттемелер 89/336/EEC

Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)

FIER DE CĂLCAT CU ABURI

DESCRIEREA PRODUSULUI

1. Duză de pulverizare
2. Capac orificiu rezervor de apă
3. Regulator debit continuu de aburi
4. Buton stropitor
5. Buton pentru extra aburi
6. Mâner
7. Protecția cablului de alimentare
8. Baza fierului de călcat
9. Indicatorul închis/deschis a elementului de încălzire
10. Regulator de temperatură
11. Rezervor pentru apă
12. Talpa fierului de călcat
13. Indicator al nivelului maxim de apă
14. Buton al regimului de autocurățire SELF CLEAN
15. Vas pentru turnarea apei

MĂSURI DE SECURITATE

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, de asemenea urmăriți ilustrațiile înainte de utilizare.

- Înainte de conectare asigurați-vă că tensiunea din rețea corespunde cu tensiunea de lucru a fierului de călcat.
- Cordonul de alimentare este dotat cu fișă de standard european; conectați fișa în priza de rețea care este dotată cu contact sigur de protecție (pământare).
- Pentru a evita incendierea, nu utilizați piese intermediare la conectarea aparatului cu priza de rețea.
- Pentru a nu supraîncărca rețeaua de alimentare electrică nu conectați simultan mai multe aparate cu consum mare de putere.
- Folosiți fierul de călcat doar în acele scopuri care sunt indicate în instrucțiuni.
- Așezați fierul de călcat pe o suprafață plană și rezistentă.
- Acest aparat nu este destinat pentru utilizare de către copii sau persoane cu abilități fizice reduse, dacă numai nu le-au fost făcute instrucțiuni clare și corespunzătoare de către persoana responsabilă de securitatea lor privind utilizarea fără pericol a aparatului și despre riscurile care pot apărea în caz de utilizare incorectă.
- Deconectați aparatul de la rețea în timpul umplerii rezervorului cu apă.

- Nu turnați în rezervorul pentru apă lichide aromatizatoare, oțet, soluție de amidon, agenți pentru înlăturarea depunerilor de calcar, substanțe chimice etc..
- Capacul orificiului de umplere cu apă trebuie închis în timpul călcării.
- Folosiți fierul de călcat doar pe scândura de călcat.
- Nu lăsați cordonul de alimentare să atârne de pe marginea scândurii de călcat, sau să atingă suprafețe fierbinți.
- Nu lăsați fierul de călcat nesupravegheat în timpul funcționării.
- Întotdeauna deconectați fierul de călcat de la rețea dacă nu îl folosiți.
- Nu se scoate fișa din priza de rețea trăgându-se de conductor.
- Evitați contactul părților deschise ale pielii cu suprafețele fierbinți ale fierului de călcat sau cu aburii emiși pentru a evita arsurile.
- Nu scufundați fierul de călcat în apă sau alte lichide pentru a evita pericolul electrocutării.
- Nu folosiți fierul de călcat dacă acesta a căzut, în caz de defecțiuni vizibile sau în caz de scurgeri de apă.
- Nu folosiți fierul de călcat dacă fișa de alimentare, cablul de alimentare este deteriorat sau în caz de alte defecțiuni.
- Pentru a nu vă electrocuta nu desfaceți singuri fierul de călcat; în caz de defecțiuni apelați la un service autorizat.
- Înainte de conservare deconectați fierul de călcat de la rețea, lăsați-l să se răcească și goliți de apă.
- Păstrați aparatul într-un loc inaccesibil copiilor și persoanelor cu abilități fizice reduse.
- Nu lăsați la îndemâna copiilor.

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

- Desfaceți ambalajul și scoateți fierul, înlăturați folia protectoare de pe talpă (12), dacă aceasta există.
- Asigurați-vă că tensiunea din rețea corespunde cu tensiunea de lucru a fierului de călcat.

Remarcă

La prima utilizare elementul de încălzire a fierului se arde, de aceea este posibil să apară un miros, eventual un fum ușor, acest lucru este normal.

ALEGEREA APEI

Pentru umplerea rezervorului folosiți apa de la robinet. Dacă apa de la robinet este dură, vă recomandăm să o diluați cu apă distilată în proporție 1:1, dacă apa este foarte dură diluați-o cu apă distilată în proporție de 1:2 sau folosiți numai apă distilată.

Remarcă:

Nu turnați în rezervorul pentru apă (11) lichide aromatizatoare, oțet, soluție de amidon, agenți pentru înlăturarea depunerilor de calcar, substanțe chimice etc..

UMPLEREA REZERVORULUI CU APĂ (figura 1, 2)

Nu umpleți fierul cu apă în timp ce acesta este conectat la rețeaua de alimentare electrică.

- Setează regulatorul de debit continuu de abur (3) în poziția „eliberarea aburilor este oprită”.
- Deschideți capacul rezervorului de apă (2).
- Turnați apa, utilizând vasul pentru turnarea apei (15), închideți bine capacul (2).

Remarcă:

- Nu umpleți cu apă peste nivelul MAX.
- Deconectați fierul de la rețeaua de alimentare electrică dacă aveți nevoie să adăugați apă.
- După călcare opriți fierul de călcat, lăsați-l să se răcească, după care deschideți capacul orificiului rezervorului de apă (2), întoarceți fierul și goliți de apa rămasă. (fig.8).

TEMPERATURA DE CĂLCARE

Înainte de utilizare testați fierul de călcat fierbinte pe o bucată de țesătură pentru a vă asigura că talpa fierului (12) și rezervorul de apă (11) sunt curate.

- Înainte de călcare vedeți eticheta hainei unde este indicată temperatura recomandată de călcare.
- Dacă nu există instrucțiuni de călcare, dar cunoașteți tipul țesăturii, atunci folosiți tabelul pentru a alege temperatura.

| Indicații | Tipul stofei (temperatura) |
|-----------|---|
| . | Sintetice, nylon, acrilic, poliester (temperatură minimă) |
| .. | Mătase/lână (temperatură medie) |
| ... | Bumbac/in (temperatură maximă) |

- Datele din tabel pot fi aplicate doar pentru stofele netede. Dacă stofa este de un alt tip (gofrată, reliefată etc.), este mai bine să o călcați la temperatura minimă.
- Înainte de călcare sortați hainele conform temperaturii de călcare: sinteticele la sintetice, lâna la lâna, bumbacul la bumbac etc..
- Fierul de călcat se încălzește mai repede decât se răcește. De aceea, de la început vă recomandăm să călcați hainele care necesită o temperatură minimă (de exemplu stofele sintetice). După care treceți la călcare la temperaturi medii (mătase, lâna). Articolele din bumbac și în se vor călca în ultimul rând.
- Dacă structura stofei conține fibre amestecate, atunci este necesar să setați temperatura minimă de călcare (de exemplu dacă articolul constă din 60% poliester și 40% bumbac, acesta trebuie călcat la temperatura potrivită pentru poliester „.”).
- Dacă nu puteți stabili compoziția stofei, alegeți un loc puțin observat pe partea interioară a articolului și încercați să călcați începând cu temperatura cea mai joasă, ridicând-o treptat, până la obținerea rezultatului dorit.
- Stofele din velvet și cele care pot căpăta luciu trebuie călcate strict într-o singură direcție (în direcția pufului) apăsând ușor.
- Pentru a evita apariția petelor lucioase pe stofele sintetice și de mătase călcați-le pe partea interioară.

FIXAREA TEMPERATURII DE CĂLCARE

- Așezați fierul de călcat pe baza (8).
- Introduceți fișa de alimentare în priză.
- Rotind reglorul (10) setați temperatura de călcare necesară: „.”, „.”, „...” sau „MAX” (în funcție de tipul stofei), lampa de control (9) se va aprinde (fig. 3).
- Atunci când talpa fierului de călcat (12) va atinge temperatura setată, lampa de control (9) se va stinge, puteți începe călcatul.

Remarcă: - La călcare cu aburi setați temperatura de călcare în zona călcării cu aburi „...” sau „MAX”.

STROPITORUL DE APĂ

- Puteți umezi stofa apăsând de câteva ori butonul stropitor (4) (fig.4).
- Asigurați-vă dacă în rezervorul (11) este suficientă apă.

CĂLCAREA USCATĂ

- Așezați fierul de călcat pe baza (8).
- Introduceți fișa de alimentare în priză.
- Rotind reglorul (10) setați temperatura de călcare necesară: „•”, „••”, „•••” sau „MAX” (în funcție de tipul stofei), lampa de control (9) se va aprinde (fig. 3).
- Atunci când temperatura tălpii fierului de călcat (12) va atinge temperatura setată, lampa de control (9) se va stinge, puteți începe călcarea.
- După utilizarea fierului fixați regulatorul de temperatură (10) în poziția „MIN”.
- Scoateți fișa de alimentare din priză și lăsați fierul să se răcească.

CĂLCAREA CU ABURI

La călcarea cu aburi este necesară setarea temperaturii de călcare cu aburi „•••” sau „MAX”.

Fierul de călcat este prevăzut cu o clapă anti-picurare care obținează eliberarea apei în cazul temperaturii prea joase a tălpii fierului de călcat, fapt care previne apariția picăturilor în orificiile tălpii fierului de călcat (12). La încălzirea și răcirea tălpii fierului de călcat (12) veți auzi un sunet caracteristic de deschidere/închidere a clapei anti-picurare, fapt care demonstrează funcționarea normală a acesteia.

- Așezați fierul de călcat pe baza (8).
- Introduceți fișa de alimentare în priză.
- Asigurați-vă dacă în rezervorul (11) este suficientă apă, lampa de control (9) nu arde.
- Rotind regulatorul (10) setați temperatura necesară de călcare: în zona călcării cu abur, „•••” sau „MAX”, lampa de control (9) se va aprinde (fig. 3).
- Atunci când talpa fierului de călcat (12) se va încălzi până la temperatura setată, lampa de control (9) se va stinge, puteți începe călcarea.
- Setări cu ajutorul regulatorului de eliberare continuă de aburi (3) intensitatea necesară de vaporizare, aburul va ieși din orificiile tălpii fierului de călcat (12).
- După utilizarea fierului de călcat setați regulatorul de temperatură (10) în poziția „MIN”, iar regulatorul de debit continuu de abur (3) în poziția „eliberarea aburului este închisă”.
- Scoateți fișa de alimentare din priza de rețea și așteptați până se va răci fierul de călcat.

ATENȚIE!

În cazul în care în timpul utilizării nu are loc eliberarea continuă a aburilor, verificați corectitudinea poziționării regulatorului de temperatură (10) și prezența apei în rezervor.

EXTRA JET DE ABURI

Funcția de extra jet de aburi este utilă la călcarea hainelor puternic șifonate și poate fi folosită doar în regim de călcare la temperaturi maxime (regulatorul de temperatură (10) în poziția „•••” sau „MAX”).

La apăsarea butonului extra jet de aburi (5) aburul din talpa fierului de călcat va fi emis mai intens. (fig.5)

Remarcă: pentru a evita scurgerile de apă din orificiile de aburi apăsați butonul pentru extra aburi (5) cu intervale de 4-5 de secunde.

CĂLCAREA PE VERTICALĂ

Funcția de călcare cu emisie de vapori pe verticală poate fi folosită doar la călcarea în regim de temperaturi maxime (regulatorul de temperatură (10) în poziția „•••” sau „MAX”).

Țineți fierul de călcat pe verticală la o distanță de 15-30 cm de la haine și apăsați butonul pentru extra aburi (5) cu intervale de 4-5 secunde, aburul va fi emis din talpa fierului de călcat (12). (fig. 6)

Informații importante:

- Nu este recomandată călcarea cu aburi în poziție verticală a stofelor sintetice.
- În timpul călcării cu aburi nu atingeți cu talpa fierului stofa pentru a nu o topi.
- Nu folosiți emisia de vapori în poziție verticală asupra unei persoane care are hainele pe ea, deoarece temperatura aburului emis este foarte înaltă, folosiți un umeraș sau cuier.

CURĂȚAREA SECȚIEI DE ABURI

Pentru prelungirea termenului de funcționare a fierului de călcat vă recomandăm să efectuați cu regularitate curățarea secției de aburi, în special în regiunile cu apă dură.

- Setări regulatorul debitului continuu de aburi (3) în poziția „eliberarea aburului este închisă”.
- Umpleți rezervorul (11) cu apă până la nivelul MAX (13).

- Așezați fierul pe baza (8).
- Introduceți fișa de alimentare în priză.
- Rotind reglorul (10) setați temperatura maximă de încălzire a tălpii fierului de călcat „MAX”, lampa de control (9) se va aprinde (fig. 3).
- Atunci când talpa fierului de călcat (12) va atinge temperatura setată, lampa de control (9) se va stinge, puteți curăța secția de aburi.
- Opriti fierul de călcat setând regulatorul de temperatură (10) în poziția „MIN”.
- Scoateți fișa de alimentare din priză.
- Poziționați fierul de călcat în poziție orizontală deasupra chiuvetei, apăsați și mențineți butonul (14) «SELF CLEAN». (fig.7)
- Apa clocotindă și aburii vor fi aruncați împreună cu depunerile de calcar din orificiile tălpii fierului de călcat (12).
- Clătinați ușor înainte-înapoi fierul de călcat până toată apa nu va ieși din rezervorul (11).
- Așezați fierul de călcat pe baza (8) și lăsați-l să se răcească.
- Atunci când talpa fierului de călcat (12) se va răci, ștergeți-o cu o cârpă uscată.
- Înainte de a depozita fierul asigurați-vă că rezervorul (11) este fără apa, iar talpa fierului este uscată.

ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

- Înainte de curățare deconectați fierul de călcat de la rețea și asigurați-vă că acesta s-a răcit.
- Ștergeți corpul fierului de călcat cu o cârpă umedă, după care ștergeți cu o cârpă uscată.
- Depunerile de pe talpa fierului de călcat pot fi îndepărtate cu o cârpă umezită în soluție de apă cu oțet.
- După îndepărtarea depunerilor lustruiți talpa fierului de călcat cu o cârpă uscată.
- Nu utilizați pentru curățarea tălpii și a corpului fierului de călcat agenți de curățare abrazivi.
- Evitați contactul tălpii fierului de călcat cu obiecte metalice ascuțite.

DEPOZITARE

- Rotiți regulatorul de temperatură (10) în sens invers acelor de ceasornic până la poziția „MIN”, fixați regulatorul de debit continuu de aburi (3) în poziția „eliberarea aburilor este închisă”.

- Scoateți fișa de alimentare din priză.
- Lăsați fierul de călcat să se răcească.
- Deschideți capacul orificiului rezervorului de apă (2), întoarceți fierul de călcat și goliți de apă rezervorul de apă (11). (fig. 8)
- Închideți capacul (2).
- Păstrați fierul de călcat în poziție verticală într-un loc uscat și răcoros, ferit de copii.

Set de livrare

Fier de călcat – 1 buc.

Vas pentru turnarea apei – 1 buc.

DATE TEHNICE

Tensiune de alimentare: 220-240 V ~ 50 Hz

Consum de putere maximă: 2000 W

Producătorul îi rezervează dreptul de a schimba caracteristicile aparatelor fără anunțare prealabilă.

Termenul de exploatare a aparatului – 3 ani.

Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.



Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (73/23 EEC).

PARNÍ ŽEHLIČKA

POPIS

1. Hubice rozstříkovače vody
2. Víko licího otvoru
3. Regulátor stálosti dodávky páry
4. Připínáček rozstříkovače vody
5. Připínáček dodatečně dodávky páry
6. Rukovět
7. Ochrana síťové šňůry
8. Základna žehličky
9. Indikátor zapojení obvodu/odpojení ohřívacího prvku
10. Regulátor teploty
11. Rezervoár pro vodu
12. Podložka žehličky
13. Ukazatel maximálně úrovní vody
14. Připínáček režimu samočinného čištění SELF CLEAN
15. Nádrž pro licí vody

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před provozováním pozorně přečtete předpisy, a také všimnete si ilustraci.

- Před zapojením se přesvědčte, že napětí v síti odpovídá pracovnímu napětí žehličky.
- Síťová šňůra zaopatřená u „eurovidlice“; zapojte její do zásuvky, obsahující spolehlivý kontakt uzemnění.
- V zamezení rizika vzniku požáru nepoužívejte muzikusů při zapojení přístroje do elektrické zásuvky.
- V zamezení přetížení elektrické sítě ne připojujte současně několik přístrojů s dost velkým příkonem.
- Použijte žehličku jen za účelem, stanoveným předpisy.
- Stavte žehličku na pravidelný stálý povrch.
- Předepsané vybavení ne slouží pro použití dětí i lidí s omezenými možnostmi, pokud jim jim ne dány vyhovující i jasný jim předpisy o bezpečném používání vybavení i těch nebezpečí, které mohou vzniknout při jeho nesprávném používání osobou, odpovídající za jejich bezpečnost.
- Při naplnění nádrže vodou vždy odpojujte žehličku od zásuvky.
- Nesmí se zaplavovat do rezervoáru aromatizující kapaliny, octě, rozpětí škrobu, rea-

gens pro odstranění usazenin, chemické látky atd.

- Při používání žehličky víko licího otvoru má být uzavřené.
- Uživte žehličku jen na žehlicí tabuli.
- Pozorujte, aby síťová šňůra ne skláněla s okraji žehlicí desky, a také ne týkala se teplotných povrchů.
- Ne nechávejte zapjatou žehličku bez dozoru.
- Vždy odpojujte žehličku od sítě, jestli ne používáte jí.
- Při odpojení žehličky od elektrické sítě vždy držte za síťovou vidlice, nikdy ne nenatahuje za síťovou šňůru.
- Vyhybujte styku otevřených dílů kůže s horkými povrchy žehličky nebo vycházející párou, aby se vyhnout získání spálenin.
- Aby se vyhnout zásahu elektrického proudu, ne ponořujte žehličku ve vodu nebo do jiné kapaliny.
- Ne užívejte žehličku po její pádu, výskytu poškození nebo v případě protékání vody.
- Nepoužívejte žehličku s poškozenou síťovou vidlice, síťovou šňůrou, a také s libovolným jinými defekty.
- V zamezení zásahu elektrického proudu nikdy ne demontuje žehličku samostatně, při odhalení poškození se obračtejte v autorizované servisní středisko.
- Předtím jak uklidit žehličku, sceďte pozůstatky vody i dejte jí plně vychladnout.
- Chraňte přístroj v místě nepřístupném pro děti a lidi s omezenými možnostmi.
- Ne dovolujte dětem užívat vybavení jako hračku.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Vytáhnete žehličku z adjustace, při výskytu jistištění na podložce (12) odklidíte jí.
- Přesvědčte se, že napětí v síti odpovídá pracovnímu napětí žehličky.

Poznámka

Při prvním zapojení ohřívací prvek žehličky ohořívá, proto je možný objevení ne velké dávky kouře nebo nepovolané vůně - to je normální jev.

VOLBA VODY

- Na doplňování nádržky použijte vodovodní vodu. Pokud vodovodní voda tvrdá, to doporučuje se mísit její s destilovanou vodou v poměru 1:1, při velmi tvrdé vodě míchejte její s destilovanou vodou v poměru 1:2 nebo použijte jen destilovanou vodu.

Poznámka

Nesmí se zaplavovat do vodojemu (11) aromatizující kapaliny, ocet, rozpětí škrobu, reagens pro odstranění usazenin, chemické látky atd.

PLNĚNÍ REZERVOARU DO VODY (obr . 1, 2)

Dříve než zaplavit vodu do žehličky, přesvědčte se, že ona odpojena od sítě.

- Vložte regulátor stále dodávky páry (3) v polohu « přívod páry vypnuty».
- Odemkněte víko liciho otvoru (2).
- Zalijte vodu, používajíc nádrže pro zaplavení vody (15), těsně uzavřete víko (2).

Poznámky:

- **Ne nalévejte vodu výše značky MAX.**
- **Pokud během žehlení nutno dolít vodu, to odpojte žehličku i vytáhnete síťovou vidlice ze zásuvky.**
- **Poté co vy dokončete žehlit, vypnete žehličku, dočkejte její úplného chlazení a poté odemkněte víko liciho otvoru (2), obraťte žehličku i sced'te pozůstatky vody (obr . 8).**

TEPLOTA ŽEHLENÍ

Před zahájením provozování protestujte zahřátou žehličku na kusu tkaniny, aby přesvědčit se v tom, že podložka žehličky (12) i rezervoár (11) čistě.

- Vždy před žehlením věcí hledíte na nálepku výrobku, kde uvedena doporučující teplota žehlení.
- Pokud nálepka se směrnice do žehlení chybí, ale vy víte typ materiálu, to pro výběr teploty žehlení hledejte tabulku.

| Označení | Typ tkaniny (teplota) |
|----------|---|
| . | syntetik, nylon, akr, polyester (nízká teplota) |
| .. | hedvábí/vlna (střední) |
| ... | Bavlna/léno (vysoká teplota) |

- Tabulka je použitelná pouze pro hladké materiály. Pokud materiál jiného typu (vli-sovaný, reliéfní atd.), to nejlépe jeho žehlit při nízké teplotě.
- Zpočátku sortujte věci dle teploty žehlení: syntetik – do syntetiky, vlna - do vlny, bavlna – do bavlny atd.
- Žehlička se nahřívá rychleji, čím chladne. Proto zpočátku se doporučuje žehlit věc, při nízké teplotě (například, syntetické tkaniny .A poté přechází na žehlení při vyšších teplotách (hedvábí, vlna). Výrobky z bavlny i lnu žehlete naposled.
- Pokud do složek tkaniny vcházejí míchané vlákna, to nutno stanovit teplotu žehlení nejnižší (například, pokud výrobek se skládá na 60% z polyesteru i na 40% z bavlny, to jí třeba žehlit za teploty, vyhovující polyesteru « . »).
- Pokud vy ne můžete definovat obsah tkaniny, to nalezte na výrobku místo, které ne znatelně při nošení, i zkusmo vyberte teplotu žehlení (vždy začínejte se s nízkou teplotou i postupně zvyšujte jí, dokud ne dosáhnete požadovaného výsledku.).
- Velvetové a další tkaniny, které rychle začínají se lesknout, třeba žehlit přísně v jednom směru (ve směru veluru) s ne velkým nátlakem.
- Aby se vyhnout z jevu lesklých skvrn na syntetických i hedvábných tkaninách , žehlte jich s rubové stránky.

STÁNOVENÍ TEPLoty ŽEHLENÍ

- Umístěte žehličku na základnu (8).
- Vložte vidlice síťové šňůry do zásuvky.
- Otočením regulátoru (10) vložte požadovanou teplotu žehlení: « . » , « . . » , « . . . » nebo MAX (podle typu tkaniny), přitom vzplane indikátor (9) (obr . 3).
- Kdy teplota podložky žehličky (12) dosáhne nastavené teploty, indikátor (9) zhasne, lze přistupovat do žehlení.

Poznámka: při parním žehlení nutno určovat teplotu žehlení v zóně práce s párou nebo « • • • » nebo MAX.

ROZSTŘIKOVAČ VODY

- Vy můžete svlažit látku, stisknouv několikrát na tlačítko rozstříkovače (4) (obr.4).
- Přesvědčte se, že v nádržce (11) dost vody.

SUCHÉ ŽEHLENÍ

- Umístěte žehličku na základnu (8).
- Vložte vidlice síťové šňůry do zásuvky.
- Otočením regulátoru (10) vložte požadovanou teplotu žehlení: « • • », « • • • », « • • • • » nebo MAX (podle typu tkaniny), přitom vzplane indikátor (9) (obr . 3).
- Kdy teplota podložky žehličky (12) dosáhne nastavené teploty, indikátor (9) zhasne, lze přistupovat k žehlení.
- Za použití žehličky vložte regulátor teploty (10) v polohu « **MIN** ».
- Vytáhnete vidlice síťové šňůry ze zásuvky i dočkejte úplného chlazení žehličky.

PARNÍ ŽEHLENÍ

Při parním žehlení nutno určovat teplotu žehlení v zóně práce s párou nebo « • • • » nebo MAX.

Žehlička zaopatřená ventilem proti kápek, který krytý dodávek vody, při příliš nízké teplotě podložky žehličky, to je odvrací objevení oblevu z otvorů podložky žehličky (12). Při nahřívání i chlazení podložky žehličky (12), vy uslyšíte charakterní praskání otevírání/uzavírání ventilu proti kápek, co nasvědčuje o jeho normální práci.

- Umístěte žehličku na základnu (8).
- Vložte vidlice síťové šňůry v zásuvku.
- Přesvědčte se, že v nádržce (11) dost vody, indikátor (9) ne hoří.
- Otočením regulátoru (10) vložte požadovanou teplotu žehlení: v zóně práce s párou nebo « • • • » nebo MAX, přitom vzplane indikátor (9) (obr . 3).
- Kdy teplota podložky žehličky (12) dosáhne nastavené teploty, indikátor (9) zhasne, lze přistupovat k žehlení.

- Regulátorem stále dodávky páry (3) vložte požadovanou intenzitu tvoření páry, pára nače vycházej z otvorů podložky žehličky (12).
- Za použití žehličky vložte regulátor teploty (10) v polohu « MIN », a regulátor stále dodávky páry (3) v polohu « přívod páry vypnuty ».
- Vytáhnete vidlice síťové šňůry ze zásuvky i dočkejte úplného chlazení žehličky.

POZOR!

Pokud během práce nedochází do stálého přívodu páry, přesvědčte se co do pravidelnosti pozici regulátoru teploty (10) a existence vody v nádržce.

DOPLŇKOVÁ DODÁVKA PÁRY

Funkce dodatečně dodávky páry je užitečná při roztahování záhybů a možně jí použití jen při velkých poměrech teploty žehlení (regulátor teploty (10) v pozice « • • • » nebo MAX).

- Při stlačení tlačítka dodatečně dodávky páry (5) pára z podložky žehličky bude vycházej víc intenzivně (obr .5).

Poznámka: V zamezení vytékání vody z parních otvorů mačkejte tlačítko dodatečně dodávky páry (5) s intervalem v 4-5 sekund.

SVISLE NAPAŘOVÁNÍ

Funkce vertikálního napařování může být použita jen při velkých poměrech teploty žehlení (regulátor teploty (10) v pozice « • • • » nebo MAX).

- Držte žehličku vertikálně na vzdálenosti 15-30 cm od ošacení i mačkejte tlačítko dodatečně dodávky páry (5) s intervalem v 4-5 sekund, pára bude vycházej z podložky žehličky (12) (obr . 6).

Důležitá informace

- Není vhodné plnit vertikálně napařování syntetiků.
- Při napařování ne dotýkejte se podložkou žehličky k tkanině, aby se vyhnout její otažení.

- Nikdy ne nenapařujte ošacení, vystrojené na člověku, neb teplota vycházející páry velmi vysoká, používejte ramínko nebo věšák.

ČIŠTĚNÍ PARNÍ KAMERY

Pro prodlení životnosti žehličky se doporučuje pravidelně plnit čištění parní kamery, zejména v regionech s « tvrdou » vodovodní vodou.

- Vložte regulátor stále dodávky páry (3) v polohu « přívod páry vypnutý ».
- Naplníte nádržku (11) vodou do značky MAX (13).
- Umístíte žehličku na základnu (8).
- Vložte vidlice síťové šňůry v zásuvku.
- Otočením regulátoru (10) vložte maximální teplotu ohřevu podložky žehličky « MAX », přitom vzplane indikátor (9) (obr.3).
- Kdy teplota podložky žehličky (12) dosáhne nastavené teploty, indikátor (9) zhasne, lze provádět čištění parní kamery.
- Vypnete žehličku, stanovením regulátoru teploty (10) v polohu « MIN ».
- Vytáhnete vidlice síťové šňůry ze zásuvky.
- Umístíte žehličku vodorovně nad umyvadlem, klepněte na doraz i fixujte knoflík (14) v pozici – SELF CLEAN (obr .7).
- Vřící voda i pára spolu s usazeninou budou vyházet z otvorů podložky žehličky (12).
- Lehce kolébejte žehličku vpřed-zpátky, prozatím celá voda ne vyjde z nádržky (11).
- Umístíte žehličku na základnu (8) i dejte jí plně vychladnout.
- Kdy podložka žehličky (12) plně ochladne, propasíruje její kusem suché látky.
- Dříve než uklidit žehličku na uschování, přesvědčte se, že v nádržce (11) není vody, a podložka žehličky (12) je sucha.

OBSLUHA A ČIŠTĚNÍ

- Dříve než čistit žehličku, přesvědčte se, že ona je odpojena od sítě a už chladná.
- Prošlapejte těleso žehličky lehce vlhkou látkou, nato propasírujte jeho do sucha.
- Usazeniny na podložce žehličky můžou být odstranění látkou namočenou v octovém roztoku.

- Za odstranění usazeniny vyleštíte povrch podložky suchou látkou.
- Nepoužívejte pro čištění podložky i pouzdra žehličky brousící čisticí prostředky.
- Vyhýbejte styku podložky žehličky s ostrými kovovými předměty.

OBSLUHA A ČIŠTĚNÍ

- Dříve než čistit žehličku, přesvědčte se, že ona je odpojena od sítě a už chladná.
- Prošlapejte těleso žehličky lehce vlhkou látkou, nato propasírujte jeho do sucha.
- Usazeniny na podložce žehličky můžou být odstranění látkou namočenou v octovém roztoku.
- Za odstranění usazeniny vyleštíte povrch podložky suchou látkou.
- Nepoužívejte pro čištění podložky i pouzdra žehličky brousící čisticí prostředky.
- Vyhýbejte styku podložky žehličky s ostrými kovovými předměty.

Komplet dodávky

Žehlička – 1kus.

Nádrž pro zaplavení vody – 1kus.

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Napětí napájení: 220-240 v ~ 50 Hz

Spotřeba: 2000 W

Výrobce si vyhrazuje právo měnit charakteristiky přístroje bez předběžného oznámení.

Životnost přístroje - 3 roky

Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.



ПАРОВА ПРАСКА

ОПИС

1. Сопло розбризкувача води
2. Кришка заливального отвору
3. Регулятор постійної подачі пари
4. Кнопка розбризкувача води
5. Кнопка додаткової подачі пари
6. Ручка
7. Захист мережного шнура
8. Основа праски
9. Індикатор ввімкнення/вимкнення нагрівального елемента
10. Регулятор температури
11. Резервуар для води
12. Підшова праски
13. Показчик максимального рівня води
14. Кнопка режиму самоочищення SELF CLEAN
15. Ємність для заливання води

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед використанням уважно прочитайте інструкцію та зверніть увагу на ілюстрації.

- Перед ввімкненням переконайтесь, що напруга в мережі відповідає робочій напрузі праски.
- Мережний шнур обладнаний «євровилкою», ввімкніть її в розетку, котра має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути пожежі, не користуйтеся перехідниками, підключаючи прилад до електричної розетки.
- Щоб уникнути перевантаження електричної мережі, не вмикайте одночасно кілька приладів з великою споживною потужністю.
- Використовуйте праску тільки за призначенням, передбаченим інструкцією.
- Ставте праску на рівну, стійку поверхню.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми та особами з обмеженими можливостями, якщо тільки особою, що відповідає за їх безпеку, їм не було дано відповідні та зрозумілі для них вказівки щодо безпечного користування пристроєм та тих небезпек, які можуть виникнути в разі його неправильного використання.
- Наповнюючи резервуар водою, завжди виймайте вилку мережного шнура з розетки.
- Забороняється заливати в резервуар для води ароматизатори, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини тощо.

- Під час прасування кришка заливального отвору має бути щільно закрита.
- Користуйтеся праскою тільки на прасувальній дошці.
- Слідкуйте, щоб мережний шнур не зв'язувався з прасувальною дошки та не торкався гарячих поверхонь.
- Не залишайте ввімкнену праску без нагляду.
- Завжди вимикайте праску з мережі, якщо не користуєтесь нею.
- Від'єднуючи праску від електричної мережі, завжди тримайтеся за вилку, ніколи не тягніть за мережний шнур.
- Щоб уникнути опіків, не допускайте контакту відкритих ділянок шкіри з гарячими поверхнями праски або з парою, що виходить.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, не занурюйте праску у воду або в іншу рідину.
- Не користуйтеся праскою після її падіння, за наявності помітних пошкоджень або в разі протікання води.
- Не користуйтеся праскою, в якій пошкоджені мережна вилка, мережний шнур, або є якісь інші пошкодження.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, ніколи не розбирайте праску самотужки; виявивши пошкодження, зверніться тільки в авторизований сервісний центр.
- Перш ніж прибрати праску на зберігання, вимкніть її від мережі, злийте залишок води і дайте їй повністю вистигнути.
- Зберігайте прилад в місці, недоступному для дітей та людей з обмеженими можливостями.
- Не дозволяйте дітям використовувати пристрій в якості іграшки.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

- Вийміть праску з упаковки; якщо на підшві (12) є захисна плівка, зніміть її.
- Переконайтесь, що напруга в мережі відповідає робочій напрузі праски.

Примітка

При першому вмиканні нагрівальний елемент праски обгоряє, тому може з'явитися невелика кількість диму або сторонній запах – це нормальне явище.

ВИБІР ВОДИ

- Наповнюючи резервуар, використовуйте водопровідну воду. Якщо водопровідна вода тверда, рекомендується змішувати її з дистильованою водою у відношенні 1:1; якщо ж вода надто тверда, змішуйте її з дистильованою водою у відношенні 1:2 або використовуйте тільки дистильовану воду.

Примітка

Забороняється заливати в резервуар для води (11) ароматизатори, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини тощо.

НАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРУ ДЛЯ ВОДИ (рис. 1, 2)

До того, як залити воду в праску, переконайтесь, що вона від'єднана від мережі.

- Встановіть регулятор постійної подачі пари (3) в положення „подача пари вимкнена”.
- Відкрийте кришку заливального отвору (2).
- Залийте воду, використовуючи ємність для заливання води (15), щільно закрийте кришку (2).

Примітки:

- **Не наливайте воду вище позначки MAX.**
- **Якщо під час прасування необхідно долити води, вимкніть праску та витягніть мережну вилку з розетки.**
- **Закінчивши прасування, вимкніть праску, дочекайтесь, поки вона повністю вистигне, потім відкрийте кришку заливального отвору (2), переверніть праску та злийте залишки води (рис. 8).**

ТЕМПЕРАТУРА ПРАСУВАННЯ

Перед прасуванням перевірте нагріту праску на шматку тканини, щоб переконатися, що підшова праски (12) та резервуар для води (11) чисті.

- Завжди перед прасуванням речей дивіться на ярлик виробу, де вказана рекомендована температура прасування.
- Якщо ж ярлика з вказівками немає, але ви знаєте тип матеріалу, то для вибору температури прасування дивіться наступну таблицю.

| Позначення | Тип тканини (температура) |
|------------|--|
| • | Синтетика, нейлон, акрил, поліестер (низька температура) |
| •• | Шовк/шерсть (середня температура) |
| ••• | Бавовна/ льон (висока температура) |

- Таблиця придатна лише для гладких матеріалів. Якщо матеріал іншого типу (гофрований, рельєфний тощо), тоді найкраще його прасувати при низькій температурі.
- Спочатку відсортуйте речі за температурою прасування: синтетику – до синтетики, шерсть – до шерсті, бавовну – до бавовни тощо.
- Праска нагрівається швидше, ніж вистигає. Тому рекомендується спочатку прасувати речі з низькою температурою прасування (наприклад, синтетичні тканини). Далі переходьте до прасування з вищою температурою (шовк, шерсть). Вироби з бавовни та льону прасуйте останніми.
- Якщо тканина вироблена із змішаного волокна, необхідно встановити найнижчу температуру прасування (наприклад, якщо виріб складається на 60% з поліестеру і на 40% з бавовни, то його слід прасувати при температурі, придатній для поліестеру «••»).
- Якщо ви не в змозі визначити склад тканини, знайдіть на виробі місце не помітне при носінні та дослідним способом виберіть температуру прасування (завжди починайте з найнижчої температури, далі поступово її підвищуйте, поки не отримаєте потрібний результат).
- Вельветові та інші тканини, котрі швидко лисніють, слід прасувати строго в одному напрямі (в напрямі ворсу) з невеликим притиском.
- Щоб уникнути появи лискучих плям на синтетичних та шовкових тканинах, прасуйте їх тільки із спідньої сторони.

ВСТАНОВЛЕННЯ ТЕМПЕРАТУРИ ПРАСУВАННЯ

- Поставте праску на її основу (8).
- Вставте вилку мережного шнура в розетку.
- Повертаючи регулятор (10), встановіть потрібну температуру прасування: «•», «••», «•••» або «MAX» (залежно від типу

тканини), при цьому загориться індикатор (9) (рис. 3).

- Коли температура підшови праски (12) досягне встановленої температури, індикатор (9) згасне - можна починати прасування.

Примітка: Прасуючи з використанням пари, слід встановити температуру прасування в зоні роботи з парюю, «•••» або «МАХ».

РОЗБРИЗКУВАЧ ВОДИ

- Ви можете зволожити тканину, натиснувши кілька раз на кнопку розбризкувача (4) (рис.4).
- Переконайтесь, що в резервуарі (11) достатньо води.

СУХЕ ПРАСУВАННЯ

- Поставте праску на основу (8).
- Вставте вилку мережного шнура в розетку.
- Повертаючи регулятор (10), встановіть потрібну температуру прасування: «•», «••», «•••» або «МАХ» (залежно від типу тканини), при цьому загориться індикатор (9) (рис. 3).
- Коли температура підшови праски (12) досягне встановленої температури, індикатор (9) згасне - можна починати прасування.
- Закінчивши прасувати, встановіть регулятор температури (10) в положення «MIN».
- Витягніть вилку мережного шнура з розетки та дочекайтесь повного вистигання праски.

ПАРОВЕ ПРАСУВАННЯ

При паровому прасуванні слід встановити температуру прасування в зоні роботи з парюю, «•••» або «МАХ».

Праска обладнана протикрапельним клапаном, котрий закриває подачу води при надто низькій температурі підшови праски, це попереджає появу крапель з отворів підшови праски (12). При нагріванні та вистиганні підшови праски (12) ви почуєте характерне клацання при відкриванні/закриванні протикрапельного клапану, що свідчить про його нормальну роботу.

- Поставте праску на основу (8).
- Вставте вилку мережного шнура в розетку.
- Переконайтесь, що в резервуарі (11) достатньо води, індикатор (9) не горить.
- Повертаючи регулятор (10), встановіть

потрібну температуру прасування: в зоні роботи з парюю, «•••» або «МАХ», при цьому загориться індикатор (9) (рис.3).

- Коли температура підшови праски (12) досягне встановленої температури, індикатор (9) згасне, можна починати прасування.
- За допомогою регулятора постійної подачі пари (3) встановіть необхідну інтенсивність пароутворення, пар почне виходити з отворів підшови праски (12).
- Закінчивши прасувати, встановіть регулятор температури (10) в положення «MIN», а регулятор постійної подачі пари (3) в положення „подача пари вимкнена”.
- Витягніть вилку мережного шнура з розетки та дочекайтесь повного вистигання праски.

УВАГА!

Якщо під час прасування відсутня постійна подача пари, перевірте вірність положення регулятора температури (10) та наявність води в резервуарі.

ДОДАТКОВА ПОДАЧА ПАРИ

Функція додаткової подачі пари корисна при розгладжуванні складок і може бути використана лише при високотемпературному режимі прасування (регулятор температури (10) в положенні «•••» або «МАХ»).

- При натисканні кнопки додаткової подачі пари (5) пара з підшови праски буде виходити більш інтенсивно (рис.5).

Примітка: Щоб уникнути витікання води з парових отворів, натискайте кнопку додаткової подачі пари (5) з інтервалом в 4-5 секунд.

ВЕРТИКАЛЬНЕ ВІДПАРЮВАННЯ

Функція вертикального відпарювання може бути використана лише при високотемпературному режимі прасування (регулятор температури (10) в положенні «•••» або «МАХ»).

- Тримайте праску вертикально на відстані 15-30 см від одягу та натискайте кнопку додаткової подачі пари (5) з інтервалом в 4-5 секунд, пара виходитиме з підшови праски (12) (рис. 6).

Важлива інформація

- Не рекомендується виконувати вертикальне відпарювання синтетичних тканин.
- При відпарюванні не торкайтесь підшовою

праски до матеріалу, щоб уникнути його оплавлення.

- Ніколи не відпарюйте одяг, одягнений на людину, тому що температура пари, яка виділяється, дуже висока, користуйтеся плічками або вішалкою.

ОЧИЩЕННЯ ПАРОВОЇ КАМЕРИ

Щоб подовжити термін служби праски, рекомендується регулярно виконувати очищення парової камери, особливо в регіонах з твердою водопровідною водою.

- Встановіть регулятор постійної подачі пари (3) в положення „подача пари вимкнена”.
- Заповніть резервуар (11) водою до відмітки MAX (13).
- Поставте праску на основу (8).
- Вставте вилку мережного шнура в розетку.
- Повертаючи регулятор (10), встановіть максимальну температуру нагріву підшови праски «MAX», при цьому загориться індикатор (9) (рис. 3).
- Коли температура підшови праски (12) досягне встановленої температури, індикатор (9) згасне, можна проводити очищення парової камери.
- Встановіть регулятор температури (10) в положення «MIN».
- Витягніть вилку мережного шнура з розетки.
- Розташуйте праску горизонтально над раковиною, натисніть та утримуйте кнопку (14) SELF CLEAN (рис.7).
- Кипляча вода і пара разом з накипом будуть викидатися з отворів підшови праски (12).
- Злегка поколихуйте праску вперед-назад, поки вся вода не вийде з резервуару (11).
- Поставте праску на основу (8) і дайте їй повністю вистигнути.
- Коли підшова праски (12) повністю вистигне, протріть її шматочком сухої тканини.
- Перш ніж прибрати праску для зберігання, переконайтесь, що в резервуарі (11) нема води та підшова праски (12) суха.

ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ

- Перед чищенням переконайтесь, що праска вимкнена з мережі та вже вистигла.
- Протріть корпус праски злегка вологою тканиною, потім протріть її насухо.
- Відкладення на підшаві праски можуть бути видалені тканиною, змоченою розчином оцту.

- Видаливши відкладення, відполіруйте поверхню підшови сухою тканиною.
- Не використовуйте для чищення підшови та корпусу праски абразивні чистильні засоби.
- Уникайте контакту підшови праски з гострими металічними предметами.

ЗБЕРІГАННЯ

- Поверніть регулятор температури (10) проти годинникової стрілки до положення «MIN», встановіть регулятор постійної подачі пари (3) в положення „подача пари вимкнена”.
- Витягніть вилку мережного шнура з розетки.
- Дочекайтесь, поки праска вистигне.
- Відкрийте кришку заливального отвору (2), переверніть праску та злийте залишки води з резервуару для води (11) (рис. 8).
- Закрийте кришку (2).
- Зберігайте праску в вертикальному положенні в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

Комплект поставки

1. Праска – 1 шт.
2. Ємність для заливання води – 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга живлення: 220-240 В ~ 50 Гц
Споживана потужність: 2000 Вт

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу – 3 роки

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

CE
Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи і розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

БЕЛАРУСКІ

ПАРАВЫ ПРАС

АПІСАННЕ

1. Сопла распырсквальніка вады
2. Накрыўка залівальнай адтуліны
3. Рэгулятар пастаяннай падачы пары
4. Кнопка распырсквальніка вады
5. Кнопка дадатковай падачы пары
6. Ручка
7. Засцярога сеткавага шнура
8. Аснова праса
9. Індыкатар ўключэння/выключэння награвальнага элемента
10. Рэгулятар тэмпературы
11. Рэзервуар для вады
12. Падэшва праса
13. Паказальнік максімальнага ўзроўня вады
14. Кнопка рэжыму самаачысткі SELF CLEAN
15. Ёмістасць для залівання вады

МЕРЫ БЯСПЕКИ

Перад эксплуатацыяй уважліва прачытайце інструкцыю, а таксама звярніце ўвагу на ілюстрацыі.

- Перад ўключэннем пераканайцеся, што напружанне ў сетцы адпавядае працоўнаму напружанню праса.
- Сеткавы шнур забяспечаны "еўравалкай"; уключаць яе ў разетку, якая мае надзейны кантакт заземлення.
- У пазбяганні рызыкі ўзнікнення пажару не выкарыстоўвайце перахаднікі пры падлучэнні прыбора да электрычнай разеткі.
- У пазбяганне перагрузкі электрычнай сеткі не ўключаць адначасова некалькі прыбораў з вялікай спажыванай магутнасцю.
- Выкарыстоўвайце прас толькі ў мэтах, прадугледжаных інструкцыяй.
- Стаўце прас на роўную ўстойлівую паверхню.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі ім не дадзены адпаведныя і зразумелыя ім інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспехах, якія могуць узнікаць пры яе няправільным выкарыстанні, асобамі, якія адказваюць за іх бяспеку.
- Пры напаўненні рэзервуара вадой заўсёды вымайце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Забараняецца заліваць у рэзервуар для вады араматызуючыя вадкасці, воцат, раствор крухмалу, рэагенты для выдалення накіпу, хімічныя рэчывы і г.д.

- Накрыўка заліўной адтуліны для запаўнення рэзервуара вадой павінна быць зачынена падчас прасавання.
- Карыстайцеся прасам толькі на прасавальнай дошцы.
- Сачыце, каб сеткавы шнур не звешваўся з краю прасавальнай дошкі, а таксама не кранаўся гарачых паверхняў.
- Не пакідайце ўключаны прас без нагляду.
- Заўсёды адключаць прас ад сеткі, калі не карыстаецеся ім.
- Пры адключэнні праса ад электрычнай сеткі заўсёды трымайцеся за сеткавую вілку, ніколі не цягніце за сеткавы шнур.
- Пазбягайце кантакту адкрытых участкаў скуры з гарачымі паверхнямі праса ці выходзячай парай, каб пазбегнуць апёкаў.
- Каб пазбегнуць паражэння электрычным токам, не апускайце прас у ваду ці ў любую іншую вадкасць.
- Не карыстайцеся прасам пасля яго падзення, пры наяўнасці бачных пашкоджанняў ці ў выпадку працякання вады.
- Не выкарыстоўвайце прас з пашкоджаным сеткавай вілкай, сеткавым шнуром, а таксама з любымі іншымі няспраўнасцямі.
- У пазбяганні паражэння электрычным токам ніколі не разбірайце прас самастойна; пры выяўленні няспраўнасці звяртайцеся толькі ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
- Перад тым як прыбраць прас на захоўванне, адключыце яго ад сеткі, дайце яму цалкам астыць і зліце рэшткі вады.
- Захоўвайце прыбор у месцы недаступным для дзяцей і людзей з абмежаванымі магчымасцямі.
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць прыладу ў якасці цацкі.

ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

- Выміце прас з пакавання, пры наяўнасці засцярогі на падэшве (12) выдаліце яе.
- Пераканайцеся, што напружанне ў сетцы адпавядае працоўнаму напружанню праса.

Заўвага

Пры першым ўключэнні награвальны элемент праса абгарае, таму магчыма з'яўленне невялікай колькасці дыму ці старонняга паху, гэта звычайная з'ява.

ВЫБАР ВАДЫ

Для напаўнення рэзервуара выкарыстоўвайце вадаправодную ваду. Калі вадаправодная

вада цвёрдая, то рэкамендуецца змешваць яе з дыстыляванай вадай у суадносінах 1:1, пры вельмі цвёрдай вадзе змешвайце яе з дыстыляванай вадай у суадносінах 1:2 ці выкарыстоўвайце толькі дыстыляваную ваду.

Заўвага

Забараняецца заліваць у рэзервуар для вады (11) араматызаваныя вадкасці, воцат, раствор крухмалу, рэагенты для выдалення накіпу, хімічныя рэчывы і г.д.

НАПАЎНЕННЕ РЭЗЕРВУАРА ДЛЯ ВАДЫ (мал. 1, 2)

Перш чым заліць ваду ў прас, пераканайцеся, што ён адключаны ад сеткі.

- Усталойце рэгулятар пастаяннай падачы пары (3) у становішча “падача пары выключана”.
- Адкрыце накрывку залівальнай адтуліны (2).
- Заліце ваду, выкарыстоўваючы ёмістасць для залівання вады (15), шчыльна зачыніце накрывку (2).

Заўвагі:

- Не налівайце ваду вышэй адзнакі MAX.
- Калі падчас прасавання неабходна даліць ваду, то адключыце прас і выміце сеткавую вілку з разеткі.
- Пасля таго як вы скончыце гладзіць, выключыце прас, дачакайцеся яго поўнага астывання, пасля чаго адкрыйце накрывку залівальнай адтуліны (2), перавярніце прас і зліце рэшткі вады (мал. 8).

ТЭМПЕРАТУРА ПРАСАВАННЯ

Перад пачаткам эксплуатацыі пратэстуйце нагрэты прас на кавалачку тканіны, каб пераканацца ў тым, што падэшва праса (12) і рэзервуар для вады (11) чыстыя.

- Заўсёды перад прасаваннем рэчаў глядзіце на цэтлік выраба, дзе паказана рэкамендуемая тэмпература прасавання.
- Калі цэтлік з указаннямі па прасаванню адсутнічае, але вы ведаеце тып матэрыялу, то для выбару тэмпературы прасоўкі глядзіце табліцу.

| Абзначэнні | Тып тканіны (тэмпература) |
|------------|--|
| • | Сінтэтыка, нейлон, акрыл, поліэстэр (нізкая тэмпература) |

| | |
|-----|------------------------------------|
| •• | Шоўк/шэрсць (сярэдняя тэмпература) |
| ••• | Бавоўна/лен (высокая тэмпература) |

- Табліца падыходзіць толькі для гладкіх матэрыялаў. Калі матэрыял іншага тыпу (гафраваны, рэльефны і г.д.), то лепш за ўсё яго гладзіць пры нізкай тэмпературы.
- Спачатку адсартуйце рэчы па тэмпературы прасавання: сінтэтыку - да сінтэтыкі, шэрсць да шэрсці, бавоўна да бавоўны і г.д.
- Прас награвяецца хутчэй, чым астывае. Таму спачатку рэкамендуецца гладзіць рэчы пры нізкай тэмпературы (напрыклад, сінтэтычныя тканіны).
- Пасля чаго пераходзьце на прасавання пры больш высокіх тэмпературах (шоўк, шэрсць). Вырабы з бавоўны і лёну гладзьце ў апошнюю чаргу.
- Калі ў склад тканіны ўваходзяць смесавыя валокны, то неабходна ўсталяваць тэмпературу прасавання самую нізкую (напрыклад, калі выраб складаецца на 60% з поліэстэру і на 40% з бавоўны, то яго варта гладзіць пры тэмпературы, падыходнай для поліэстэру “••”).
- Калі вы не можаце вызначыць склад тканіны, то знайдзіце на вырабе месца, якое не прыкметна пры нашэнні, і доследным шляхам абярыце тэмпературу прасавання (заўсёды пачынайце з самай нізкай тэмпературы і паступова павялічвайце яе, пакуль не дасягнеце жаданага выніку).
- Вельветавыя і іншыя тканіны, якія хутка пачынаюць ільсніцца, варта гладзіць строга ў адным кірунку (у кірунку ворса) з невялікім націскам.
- Каб пазбегнуць з’яўлення ільсных плям на сінтэтычных і шаўковых тканінах, гладзьце іх са сподняга боку.

УСТАЛЁўКА ТЭМПЕРАТУРЫ ПРАСОўКІ

- Пастаўце прас на аснову (8).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Паваротам рэгулятара (10) усталойце патрэбную тэмпературу прасавання: “•”, “••”, “•••” ці “MAX” (у залежнасці ад тыпу тканіны), пры гэтым загарыцца індыкатар (9) (мал. 3).
- Калі тэмпература падэшвы праса (12) дасягне ўсталяванай тэмпературы, індыкатар (9) згасне, можна прыступаць да прасавання.

БЕЛАРУСКІ

Заўвага: *Пры паравым прасаванні неабходна ўсталёўваць тэмпературу прасавання ў зоне працы з парай, “•••” ці “MAX”.*

РАСПЫРСКВАЛЬНІК ВАДЫ

- Вы можаце завільгатніць тканіну, націснуўшы некалькі разоў на кнопку распырсквальніка (4) (мал.4).
- Пераканаіцеся, што ў рэзервуары (11) дастаткова воды.

СУХОЕ ПРАСАВАННЕ

- Пастаўце прас на аснову (8).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Паваротам рэгулятара (10) усталюйце патрэбную тэмпературу прасавання: “•”, “••”, “•••” ці “MAX” (у залежнасці ад тыпу тканіны), пры гэтым загарыцца індыкатар (9) (мал. 3).
- Калі тэмпература падэшвы праса (12) дасягне ўсталяванай тэмпературы, індыкатар (9) згасне, можна прыступаць да прасавання.
- Пасля выкарыстання праса ўсталюйце рэгулятар тэмпературы (10) у становішча “MIN”.
- Выміце вілку сеткавага шнура з разеткі і дачкайцеся поўнага астывання праса.

ПАРАВОЕ ПРАСАВАННЕ

Пры паравым прасаванні неабходна ўсталёўваць тэмпературу прасавання ў зоне працы з парай, “•••” ці “MAX”.

Прас забяспечаны супрацькропельным клапанам, які перакрывае падачу вады, пры вельмі нізкай тэмпературы падэшвы праса, гэта прадухіляе з’яўленне кропель з адтулін падэшвы праса (12).

Пры награванні і астыванні падэшвы праса (12), вы пачуеце характэрныя шчаўчкі адчынення/зачынення супрацькропельнага клапана, што сведчыць пра яго нармальную працу.

- Пастаўце прас на аснову (8).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Пераканаіцеся, што ў рэзервуары (11) дастаткова воды, індыкатар (9) не гарыць.
- Паваротам рэгулятара (10) усталюйце патрэбную тэмпературу прасавання: у зоне працы з парай, “•••” ці “MAX”, пры гэтым загарыцца індыкатар (9) (мал. 3).
- Калі тэмпература падэшвы праса (12) дасягне ўсталяванай тэмпературы,

індыкатар (9) згасне, можна прыступаць да прасавання.

- Рэгулятарам пастаяннай падачы пары (3) усталюйце неабходную інтэнсіўнасць параўтварэння, пара пачне выходзіць з адтулін падэшвы праса (12).
- Пасля выкарыстання праса ўсталюйце рэгулятар тэмпературы (10) у становішча “MIN”, а рэгулятар пастаяннай падачы пары (3) у становішча “падача пары выключана”.
- Выміце вілку сеткавага шнура з разеткі і дачкайцеся поўнага астывання праса.

УВАГА!

Калі падчас працы не адбываецца пастаяннай падачы пары, праверце правільнасць становішча рэгулятара тэмпературы (10) і наяўнасць вады ў рэзервуары.

ДАДАТКОВАЯ ПАДАЧА ПАРЫ

Функцыя дадатковай падачы пары карысная пры разгладжванні зморшчын і можа быць скарыстана толькі пры высокатэмпературным рэжыме прасавання (рэгулятар тэмпературы (10) у становішчы “•••” ці “MAX”).

Пры націску кнопкі дадатковай падачы пары (5) пара з падэшвы праса будзе выходзіць больш інтэнсіўна (мал.5).

Заўвага: *У пазбяганні выцякання вады з паравых адтулін націскайце кнопку дадатковай падачы пары (5) з інтэрвалам у 4-5 секунд.*

ВЕРТЫКАЛЬНАЕ АДПАРВАННЯ

Функцыя вертыкальнага адпарвання можа быць скарыстана толькі пры высокатэмпературным рэжыме прасавання (рэгулятар тэмпературы (10) у становішчы “•••” ці “MAX”).

Трымайце прас вертыкальна на адлегласці 15-30 см ад адзежы і націскайце кнопку дадатковай падачы пары (5) з інтэрвалам у 4-5 секунд, пара будзе выходзіць з падэшвы праса (12) (мал. 6).

Важная інфармацыя:

- Не рэкамендуецца выконваць вертыкальнае адпарванне сінтэтычных тканін.
- Пры адпарванні не датыкайцеся падэшвай праса да матэрыялу, каб пазбегнуць яго аплаўлення.
- Ніколі не адпарвайце адзежу, апранутую на чалавека, бо тэмпература выходзячай пары вельмі высокая, карыстайцеся плечкамі ці вешалкай.

АЧЫСТКА ПАРАВОЙ КАМЕРЫ

Для павелічэння тэрміна службы праса рэкамендуецца рэгулярна выконваць ачыстку паравой камеры, асабліва ў рэгіёнах з “цвёрдай” вадаправоднай вадой.

- Усталюйце рэгулятар пастаяннай падачы пары (3) у становішча “падача пары выключана”.
- Напоўніце рэзервуар (11) вадой да адзнакі MAX (13).
- Пастаўце прас на аснову (8).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Паавротам рэгулятара (10) усталюйце максімальную тэмпературу нагрэву падэшвы праса “MAX”, пры гэтым загарыцца індыкатар (9) (мал. 3).
- Калі тэмпература падэшвы праса (12) дасягне ўсталяванай тэмпературы, індыкатар (9) згасне, можна праводзіць ачыстку паравой камеры.
- Выключыце прас, усталяваўшы рэгулятар тэмпературы (10) у становішча “MIN”.
- Выміце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Размесціце прас гарызантальна над ракавінай, націсніце і ўтрымлівайце кнопку (14) “SELF CLEAN” (мал.7).
- Кіпячая вада і пара разам з накіпам будуць выкідвацца з адтулін падэшвы праса (12).
- Злёгка калышыце прас наперад-назад, пакуль уся вада не выйдзе з рэзервуара (11).
- Пастаўце прас на аснову (8) і дайце яму цалкам астыць.
- Калі падэшва праса (12) цалкам астыне, працярыце яе кавалачкам сухой тканіны.
- Перш чым прыбраць прас на захоўванне, пераканайцеся, што ў рэзервуары (11) няма вады, а падэшва праса (12) сухая.

ДОГЛЯД І ЧЫСТКА

- Перш чым чысціць прас, пераканайцеся, што ён адключаны ад сеткі і ўжо астыў.
- Працірайце корпус праса злёгка вільготнай тканінай, пасля гэтага працярыце яго насуха.
- Адклады на падэшве праса могуць быць выдалены тканінаю, змочанай у водна-воцатным раствору.
- Пасля выдалення адкладаў папаліруйце паверхню падэшвы сухой тканінай.
- Не выкарыстоўвайце для чысткі падэшвы і корпуса праса абразіўныя чысцячыя сродкі.

- Пазбягайце кантакту падэшвы праса з вострымі металічнымі прадметамі.

ЗАХОЎВАННЕ

- Павярніце рэгулятар тэмпературы (10) супраць гадзіннікавай стрэлкі да становішча “MIN”, усталюйце рэгулятар сталай падачы пары (3) у становішча “падача пары выключана”.
- Выміце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Дачакайцеся пакуль прас астыне.
- Адкрыўце накрывку залівальнай адтуліны (2), перавярніце прас і зліце пакінутую ваду з рэзервуара для вады (11) (мал. 8).
- Зачыніце накрывку (2).
- Захоўвайце прас у вертыкальным становішчы ў сухім прахладным месцы, недаступным для дзяцей.

Камплект пастаўкі

Прас - 1 шт.

Ёмістасць для залівання вады - 1 шт.

ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Напружанне сілкавання: 220-240 В ~ 50 Гц

Спажываная максімальная магутнасць:

2000 Вт

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга паведамлення.

Тэрмін службы прыбора - 3 гадоў

Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад’яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

Дадзены выраб адпавядае патрабаванням ЕМС, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)



BUG'LI DAZMOL

TA'RIFI

1. Suv purkagichining tuynugi
2. Suv quyish teshigining qopqog'i
3. Bug'ni doimiy berish sozlagichi
4. Suv purkagichining tugmasi
5. Bug'ni qo'shimcha berishning tugmasi
6. Dazmol dastasi
7. Tarmoq simining himoyasi
8. Dazmol asosi
9. Isitish elementini yoqish/o'chirish indikatorini
10. Haroratning sozlash moslamasi
11. Suv uchun sig'im
12. Dazmol tagligi
13. Suvning maksimal darajasining ko'rsatkichi
14. SELF CLEAN o'zini tozalash rejimini yoqish tugmasi
15. Suv quyish uchun idish

EHTIYOT CHORALARI

Foydalanishdan avval yo'riqnomani diqqat bilan o'qing, shuningdek rasmlarga e'tibor bering.

- Dazmolni yoqishdan avval tarmoqda kuchlanish dazmolning ish kuchlanishiga mos kelishiga ishonch hosil qiling.
- Tarmoq simi "evrovilka" bilan jihozlangan; uni ishonchli yerga tutashish simi bo'lgan rozetkaga yoqing.
- Yong'in kelib chiqishi xavfi bo'lmasligi uchun asbobni elektr rozetkaga ulashda moslashtirgichlardan foydalanmang.
- Elektr tarmoqqa ortiqcha yuk tushmasligi uchun bir vaqtning o'zida katta iste'mol quvvati bo'lgan bir nechta asbobni yoqmang.
- Dazmoldan faqat yo'riqnomada ko'rsatilgan maqsadlarda foydalaning.
- Dazmolni tekis barqaror yuzaga qo'ying.
- Ushbu buyum bolalar yoki imkoniyatlari cheklangan kishilar tomonidan foydalanish uchun mo'ljallanmagan, faqat agar ularga ularning xavfsizligi uchun javob beradigan shaxs tomonidan ushbu buyumdan xavfsiz foydalanish to'g'risida va buyumdan noto'g'ri foydalanganda yuzaga kelishi mumkin bo'lgan xavflar to'g'risida tegishli va ularga tushunarli bo'lgan yo'riqnomalar berilgan holdagina ruxsat etiladi.
- Idishni suv bilan to'ldirishda doimo dazmolni tarmoq simini rozetkadan o'chiring.
- Suv idishiga xushbo'ylashtiradigan suyuqliklarni, sirka, ohor eritmasini, quyqani

tozalash uchun reagentlar, kimyoviy moddalar va hokazolarni quyish taqiqlanadi.

- Dazmoldan foydalanganda suv idishini suv bilan to'ldirish uchun suv quyish tuynugining qopqog'i zich yopilgan bo'lishi lozim.
- Dazmoldan faqat dazmollash taxtasida foydalaning.
- Tarmoq simi dazmollash taxtasining chetidan osilib tushmasligi, shuningdek issiq yuzalarga tegmasligini kuzatib turing.
- Yoqilgan dazmolni qarovsiz qoldirmang.
- Dazmoldan foydalanmaganda doimo uni tarmoqdan o'chirib qo'ying.
- Dazmolni elektr tarmog'idan o'chirganda doimo tarmoq vltasidan ushlang, hech qachon tarmoq simidan tortmang.
- Kuymaslik uchun terining ochiq joylariga dazmolning issiq qismlari yoki chiqayotgan bug' tegib ketishidan ehtiyot bo'ling.
- Elektr toki bilan shikastlanmaslik uchun dazmolni suvga yoki boshqa istalgan suyuqlikka botirmang.
- Dazmol tushib ketganidan keyin, uning ko'zga ko'rinarli shikastlanishlari mavjud bo'lsa yoki suv oqib ketayotgan bo'lsa, dazmoldan foydalanmang.
- Tarmoq vltasi, tarmoq simi shikastlangan, shuningdek boshqa har qanday nosozliklari bo'lgan dazmoldan foydalanmang.
- Elektr toki bilan shikastlanmaslik uchun hech qachon dazmolni mustaqil qismlarga ajratmang, nosozlik aniqlanganda faqat ro'yxatga olingan servis markaziga murojaat qiling.
- Dazmolni saqlash uchun olib qo'yishdan avval dazmolni tarmoqdan o'chiring, suvning qolganini to'kib tashlang va uning to'liq sovishini kuting.
- Buyumni bolalar va imkoniyati cheklangan kishilar yeta olmaydigan joyda saqlang.
- Bolalarga buyumdan o'yinchoq sifatida foydalanishga ruxsat bermang.

BIRINCHI FOYDALANISHDAN AVVAL

- Dazmolni o'ramdan ochib oling va dazmol tagligida (12) karton himoyasi bo'lganda uni olib tashlang.
- Tarmoqdagi kuchlanish dazmolning ish kuchlanishiga mosligiga ishonch hosil qiling.

Eslatma

Birinchi yoqilganda dazmolning isitish elementi

ozgina kuyadi, shuning uchun ozgina tutun yoki begona hidi chiqishi mumkin - bu normal holat.

SUVNI TANLASH

Idishni to'ldirish uchun suv quvuridagi suvdan foydalaning. Agar suv quvuridagi suv qattiq - tuzli bo'lsa, uni 1:1 nisbatda distillangan suv bilan aralashtirish tavsiya etiladi, o'ta qattiq suv bo'lganda uni 1:2 nisbatda distillangan suv bilan aralashtiring yoki faqat distillangan suvdan foydalaning.

Eslatma

Suv uchun sig'imga (11) xushbo'ylashtiradigan suyuqliklarni, sirka, ohor eritmasini, quyqani tozalash uchun reagentlar, kimyoviy moddalar va hokazolarni quyish taqiqlanadi.

SUV SIG'IMINI TO'LDIRISH (1, 2-rasmlar)

Dazmolga suv quyishdan avval u tarmoqdan o'chirilganligiga ishonch hosil qiling.

- Bug'ni doimiy berish sozlagichini (3) «bug'ning berilishi o'chirilgan» holatiga o'rnatish.
- Suv quyish teshigining qopqog'ini oching (2).
- Suv quyish uchun sig'imdan foydalanib (15), suvni quyib, suv quyish qopqog'ini zich yoping (2).

Eslatmalar:

- Suvni MAX belgisidan ko'proq quyung.
- Agar dazmollash paytida suvni yana quyish kerak bo'lsa, dazmolni o'chiring va tarmoq vilkasini rozetkadan oling.
- Dazmollashni tugatganingizdan keyin dazmolni o'chiring, uning to'liq sovishini kuting, keyin suv quyish tuynug'ini qopqog'ini (2) oching, dazmolni ag'daring va suvning qolganini to'kib tashlang (8-rasm).

DAZMOLLASH HARORATI

Foydalanishdan avval dazmolning tagligi (12) va suv uchun sig'im (11) toza ekanligiga ishonch hosil qilish uchun qizigan dazmolni mato bo'lagida tekshiring.

- Doimo narsalarni dazmollashdan avval tavsiya etilgan harorat ko'rsatilgan buyum yorlig'iga qarang.
- Agar dazmollash yuzasidan ko'rsatmalar bo'lgan yorliq bo'lmasa, lekin Siz matoning turini bilsangiz, dazmollash haroratini tanlash uchun jadvalga qarang.

| Belgilanishlar | Matoning turi (harorat) |
|----------------|---|
| • | Sun'iy tolalar (sintetika), neylon, akril, poliest(er) (past harorat) |
| •• | shoyi/jun (o'rtacha harorat) |
| ••• | ip-gazlama /zig'ir (yuqori harorat) |

- Jadval faqat silliq matolar uchun mos keladi. Agar mato boshqacha turda bo'lsa (gofre qilingan, rel'efli va hokazo), uni eng yaxshisi past haroratda dazmollash lozim.
- Avval buyumlarni dazmollash haroratiga ko'ra saralab oling: sintetik tolalar – sintetik tolali buyumlar bilan, jun – junli buyumlar, ip-gazlama – shunday buyumlar bilan va hokazo.
- Dazmol sovishiga qaraganda tezroq isiydi. Shuning uchun avval buyumlarni past haroratda dazmollash tavsiya etiladi (masalan, sun'iy matolar). Shundan keyin yuqoriroq haroratlarda dazmollashga o'ting (shoyi, jun). Ip-gazlama va zig'ir buyumlarni oxirgi navbatda dazmollang.
- Agar buyum tarkibiga aralash tolalar kirsam, eng past dazmollash haroratini belgilash lozim (masalan, buyum 60% ga poliest(er) va 40% ga ip-gazlamadan iborat bo'lsa, uni poliest(er) uchun mos keladigan haroratda «•» dazmollash lozim).
- Agar Siz buyum matosining tarkibini aniqlay olmasangiz, undagi kiyilganda ko'rinmaydigan joyini toping hamda tajriba yo'li bilan azmollash haroratini tanlang (doimo eng past haroratdan boshlang va to'kerakli natijaga erishmaguncha uni asta-sekin oshirib boring).
- Velvet va tez yaltiray boshlaydigan boshqa matolarni faqat bir yo'nalishda (tuklari yo'nalishida) ozgina bosib dazmollash lozim.
- Sun'iy va shoyi matolarda yaltiroq dog'lar paydo bo'lishining oldini olish uchun ularni orqa (astar) tomonidan dazmollang.

DAZMOLLASH HARORATINI O'R NATISH

- Dazmolni asosiga qo'ying (8).
- Tarmoq simini rozetkaga kiriting.
- Sozlagichni (10) burab kerakli dazmollash haroratini belgilang: «•», «••», «•••» yoki «MAX» (matoning turiga qarab), bunda indikator (9) yonadi (3-rasm).
- Dazmol tagining harorati (12) belgilangan haroratga yetganda, indikator (12) o'chadi, dazmollash boshlash mumkin.

Eslatma: Bug'li dazmollashda dazmollash haroratini «••», «•••» yoki «MAX» etib belgilash lozim.

SUVNI PURKAGICH

- Siz bir necha marta suv purkagich (4) tugmasini bosib, matoni namlashingiz mumkin (4-rasm).
- Sig'imda (11) suv yetarli bo'lishiga ishonch hosil qiling.

QRUQ DAZMOLLASH

- Dazmolni asosiga qo'ying (8).
- Tarmoq simini rozetkaga kiriting.
- Sozlash moslamasini (10) burab kerakli dazmollash haroratini belgilang: «•», «••», «•••» yoki «MAX» (matoning turiga qarab), bunda indikator (9) yonadi (3-rasm).
- Dazmol tagining harorati (12) belgilangan haroratga yetganda, indikator (9) o'chadi, dazmollay boshlash mumkin.
- Dazmolni ishlatishdan keyin harorat sozlash moslamasini (10) «MIN» holatiga qo'ying.
- Tarmoq simining vilkasini rozetkadan chiqarib oling va dazmolning to'liq sovishini kutib turing.

BUG'LI DAZMOLLASH

Bug'li dazmollashda bug' bilan ishlash zonasida, «•••» yoki «MAX» dazmollash haroratini belgilash lozim.

Dazmolda tomchilarga qarshi bo'lgan, dazmol tagligining o'ta past haroratida suv berishini yopib qo'yadigan klapan bor, bu dazmol tagligi teshiklaridan tomchilar tushishining oldini oladi (12). Dazmol tagligi (12) isiganda va soviganda Siz tomchilarga qarshi klapan ochilishi/yopilishining o'ziga xos ovozini eshitasiz, bu uning normal ishlashidan dalolat beradi.

- Dazmolni asosiga qo'ying (8).
- Tarmoq simini rozetkaga kiriting.
- Sig'imda (11) suv yetarli ekanligiga, indikator (9) yonmayotganligiga ishonch hosil qiling.
- Sozlash moslamasini (10) burab kerakli dazmollash haroratini belgilang: «•», «••», «•••» yoki «MAX» (matoning turiga qarab), bunda indikator (9) yonadi (3-rasm).
- Dazmol tagining harorati (12) belgilangan haroratga yetganda, indikator (9) o'chadi, dazmollay boshlash mumkin.
- Bug'ni doimiy berish sozlagichini (3) burab bug' hosil qilishning yetarli quvvatini belgilang,

dazmol tagligi teshiklaridan (12) bug' chiqa boshlaydi.

- Dazmolni ishlatishdan keyin harorat sozlash moslamasini (10) «MIN» holatiga qo'ying, bug'ni doimiy berish sozlagichini (3) esa «bug'ning berilishi o'chirilgan» holatiga o'rnatib.
- Tarmoq simining vilkasini rozetkadan chiqarib oling va dazmolning to'liq sovishini kutib turing.

DIQQAT!

Agar ish paytida bug' doimiy berilib turmasa, haroratni sozlash moslamasining (10) to'g'ri holatini va suv idishidagi suvning borligini tekshiring.

QO'SHIMCHA BUG' BERILISHI

Qo'shimcha bug' berilishi funktsiyasi burmalarni dazmollashda foydali bo'ladi va faqat yuqori haroratli dazmollash rejimida ishlatilishi mumkin (harorat sozlagichi (13) «••», «•••» yoki «MAX» holatida).

- Qo'shimcha bug' berilishi tugmasi (5) bosilganda dazmol tagligidan bug' kuchliroq chiqadi (5-rasm).

Eslatma: Bug' teshiklaridan suv oqib chiqmasligi uchun qo'shimcha bug' berilishi tugmasini (5) 4-5 soniya oralatib bosing.

VERTIKAL BUG'LAB TEKISLASH

Vertikal bug'lab tekislash funktsiyasi faqat yuqori haroratli dazmollash rejimida ishlatilishi mumkin (haroratni sozlash moslamasi (10) «•••» yoki «MAX» holatida).

Dazmolni vertikal holda kiyimdan 15-30 sm masofada ushlab turing va qo'shimcha bug' berilishi tugmasini (5) 4-5 soniya oralatib bosing, dazmol tagligidagi (12) bug' teshiklaridan bug' chiqadi (6-rasm).

Muhim ma'lumot

- Sun'iy matolarni vertikal bug'lab tekislash tavsiya etilmaydi.
- Bug'lab tekislashda mato erib ketmasligi uchun dazmol tagligi bilan matoga tegmang.
- Hech qachon kishi ustidagi kiyimni bug'lab tekislamang, chunki chiqayotgan bug'ning harorati juda yuqori, ilgich yoki yelkali ilgichdan foydalaning.

BUG' KAMERASINI TOZALASH

Dazmolning xizmat qilish muddatini uzaytirish uchun, ayniqsa «qattiq» suvi bo'lgan mintaqalarda bug' kamerasini muntazam tozalash tavsiya etiladi.

- Bug'ni doimiy berish sozlagichini (3) «bug'ning berilishi o'chirilgan» holatiga o'rnatish.
- Suv uchun sig'imni (11) suv bilan MAX belgisigacha (13) to'ldiring.
- Dazmolni asosiga qo'ying (8).
- Tarmoq simini rozetkaga kiriting.
- Haroratni sozlash moslamasini (10) burab dazmol tagligining «MAX» haroratini belgilang, bunda indikator (9) yonadi (3-rasm).
- Dazmol tagining harorati (12) maksimal haroratga yetganda, indikator (9) o'chadi, dazmol bug' kamerasini tozalash jarayonini boshlash mumkin.
- Haroratni sozlash moslamasini (10) «MIN» holatiga qo'yib, dazmolni o'chiring.
- Tarmoq simining vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Dazmolni chig'anoq ustida gorizontal ushlab turing, (14) «SELF CLEAN» tugmasini bosib, ushlab turing (7-rasm).
- Qaynayotgan suv va bug' quyqa bilan birga dazmol tagligining teshiklaridan chiqib turadi (12).
- To suvning hammasi sig'imdan (11) chiqib ketmaguncha dazmolni oldinga-orqaga ozgina chayqatib turing.
- Dazmolni asosga qo'ying (8) va uning to'liq sovlashini kutib turing.
- Dazmolning tagligi (12) to'liq soviganda, uni mato bo'lagi bilan arting.
- Dazmolni saqlash uchun olib qo'yishdan avval sig'imda (11) suv yo'qligi, dazmolning tagligi (12) mutlaqo quruqligiga ishonch hosil qiling.

PARVARISH QILISH VA TOZALASH

- Dazmolni tozalashdan avval u tarmoqdan o'chirilganligi va sovigandiligiga ishonch hosil qiling.
- Dazmol korpusini ozgina nam mato bilan arting, keyin uni quriguncha arting.
- Dazmol tagligidagi qoplamlar sirka-suv eritmasiga namlangan mato bilan ketkazilishi mumkin.
- Qoplamlar ketkazilganidan keyin taglik yuzasini quruq mato bilan silliqib arting.
- Dazmol tagligi va korpusini tozalash uchun abraziv moddalardan foydalanmang.

- Dazmol tagligini o'tkir metall buyumlarga tegishidan asrang.

SAQLASH

- Haroratni sozlash moslamasini (10) soat miliga qarshi «MIN» holatigacha burang, bug'ni doimiy berish sozlagichini (3) «bug'ning berilishi o'chirilgan» holatiga o'rnatish.
- Tarmoq simining vilkasini rozetkadan oling.
- Dazmolning to'liq sovlashini kuting.
- Suv quyish tuynugining qopqog'ini (2) oching, dazmolni ag'daring va suv idishidan (11) suvning qolganini to'kib tashlang (8-rasm).
- Qopqoqni yoping (2).
- Dazmolni vertikal holda quruq, salqin, bolalar yeta olmaydigan joyda saqlang.

Etkazib berish to'plami

Dazmol – 1 dona.

Suv quyish uchun idish – 1 dona.

TEXNIK TAVSIFLAR

Ta'minot kuchlanishi: 220-240 V ~ 50 Hz

Maksimal iste'mol qilinadigan quvvati: 2000 W

Ишлаб чиқарувчи жиҳоз хусусиятларини олдиндан маълум қилмасдан ўзгартириш ҳуқуқини сақлаб қолади.

Buyumning xizmat qilishining muddati - 3 yil**Кафолат шартлари**

Ушбу жиҳозга кафолат бериш масаласида худудий дилер ёки ушбу жиҳоз харид қилинган компанияга мурожаат қилинг. Касса чеки ёки харидни тасдиқловчи бошқа бир молиявий ҳужжат кафолат хизматини бериш шарти ҳисобланади.

Ушбу жиҳоз 89/336/ЯЕС

Кўрсатмаси асосида белгиланган

ва Қувват кучини белгилаш

Қонунда (73/23 ЕЭС) айтилган

ЯХС талабларига мувофиқ

келади.



GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на таблиці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ

Жиҳоз ишлаб чиқарилган муддат техник хусусиятлар кўрсатилган лавҳачадаги серия рақамида кўрсатилган. Серия рақами ўн битта сондан иборат бўлиб уларнинг биринчи тўрттаси ишлаб чиқарилган вақтни ифода этади. Мисол учун 0606xxxxxxx серия рақами жиҳоз 2006 йилнинг июн ойида (олтинчи ойда) ишлаб чиқарилганлигини билдиради.

